

**ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

---

**ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ  
ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА  
ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 9 (A/35/9)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1980

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

/Подлинный текст на английском языке/  
/28 октября 1980 года/

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ .....	I - 3	I
II. ОРГАНИЗАЦИИ - ЧЛЕНЫ ФОНДА .....	4	I
III. КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА .....	5 - 8	2
IV. ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ И ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ (СПЕЦИАЛЬНАЯ) СЕССИИ ПРАВЛЕНИЯ .....	9 - 126	2
A. Членский состав и участие в работе сессий	9 - 13	2
B. Основные рассмотренные вопросы .....	14 - 16	9
C. Рекомендации для рассмотрения Генеральной Ассамблеей .....	17 - 106	9
D. Меры, предпринимаемые Правлением .....	107 - 125	31
E. Постоянный комитет .....	126	35

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И СВОДКИ ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА .....	37
Заключение ревизоров .....	37
<u>Ведомость I.</u> Ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря 1979 года со сравнительными показателями по состоянию на 31 декабря 1978 года .....	38
<u>Ведомость II.</u> Данные об источниках и использовании средств за год, закончившийся 31 декабря 1979 года, со сравнительными данными за год, закончившийся 31 декабря 1978 года	40
<u>Ведомость III.</u> Фонд чрезвычайной помощи по состоянию на 31 декабря 1979 года .....	43
<u>Сводка I.</u> Основной капитал Фонда по состоянию на 31 декабря 1979 года .....	44
<u>Сводка 2.</u> Сводка административных расходов .....	45
<u>Сводка 3.</u> Сводная ведомость инвестиций по состоянию на 31 декабря 1979 года .....	46

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
<u>Сводка 4.</u> Сравнение учетной и рыночной стоимости инвестиций на 31 декабря 1978 года и 31 декабря 1979 года .....	47
<u>Сводка 5.</u> Сводка подлежащих поступлению средств в порядке возмещения налогов по состоянию на 31 декабря 1979 года .....	48
Замечания к финансовым ведомостям за год, закончившийся 31 декабря 1979 года .....	49
II. СТАТИСТИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ФОНДА ЗА ГОДОВОЙ ПЕРИОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА .....	51
<u>Таблица 1.</u> Число участников по состоянию на 31 декабря 1979 года .....	51
<u>Таблица 2.</u> Пособия, выплаченные участникам Фонда или их бенефициариям в течение года, закончившегося 31 декабря 1979 года .....	52
<u>Таблица 3.</u> Анализ периодических пособий, выплачивавшихся по состоянию на 31 декабря 1979 года участникам Фонда или их бенефициариям .....	53
III. СМЕТА АДМИНИСТРАТИВНЫХ РАСХОДОВ .....	54
<u>Таблица 1.</u> Смета административных расходов на 1981 год .....	54
<u>Таблица 2.</u> Штатное расписание на 1981 год .....	56
<u>Таблица 3.</u> Дополнительная смета на 1980 год по сравнению с ранее утвержденными ассигнованиями .....	57
IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ ОБ ОТЧЕТНОСТИ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЗА ГОД, ОКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА .....	58
V. ДЕТАЛИ ПРЕДЛАГАЕМОЙ НОВОЙ СИСТЕМЫ ПЕНСИОННЫХ КОРРЕКТИВОВ .....	60
VI. ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДЛОЖЕННЫЙ ДЛЯ ПРИНЯТИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ .....	78
VII. РЕКОМЕНДАЦИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ОТНОСИТЕЛЬНО ИЗМЕНЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ .....	80

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций был создан в 1949 году в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи в целях обеспечения пособий при выходе на пенсию, в случае смерти, потери трудоспособности и других подобных пособий для сотрудников при прекращении их службы в Организации Объединенных Наций согласно Положениям, в которые с того времени неоднократно вносились поправки.

2. Согласно Положениям, 13 организаций-членов совместно руководят деятельностью Фонда через Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, состоящее из 21 члена. Одна треть членов избирается Генеральной Ассамблеей и соответствующими директивными органами организаций, одна треть назначается административными руководителями организаций и одна треть избирается участниками Фонда. Правление ежегодно представляет Генеральной Ассамблее доклад о деятельности Фонда и об инвестировании его активов и, в случае необходимости, вносит рекомендации об изменении Положений, которые, в частности, регулируют размеры взносов участников (7 процентов от их вознаграждения, зачитываемого для пенсии) и организаций (14 процентов), условия участия в Фонде и различные пособия, на которые могут иметь право сотрудники и их иждивенцы. Расходы Правления на управление Фондом — в основном его главного секретариата в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и расходы по управлению инвестициями — покрываются Фондом.

3. Настоящий доклад представляется Правлением после его двадцать седьмой сессии, состоявшейся в июне 1980 года в Региональном бюро ВОЗ для стран Америки в Вашингтоне, округ Колумбия, и его двадцать восьмой (специальной) сессии, состоявшейся в сентябре 1980 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. В докладе содержится отчет о работе этих сессий по основным рассматриваемым вопросам, включая предложения об изменениях в отношении зачитываемого для пенсии вознаграждения. Кроме того, в доклад включены финансовые ведомости и сводки (приложение I), статистические данные об операциях Фонда за год, закончившийся 31 декабря 1979 года (приложение II), а также доклад Комиссии ревизоров о годовой ревизии Фонда (приложение IV) и рекомендации для рассмотрения Генеральной Ассамблеей в отношении изменений в Положениях и другие вопросы.

## II. ОРГАНИЗАЦИИ — ЧЛЕНЫ ФОНДА

4. Членами Фонда являются Организация Объединенных Наций и следующие организации: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО); Межправительственная морская

консультативная организация (ИМКО); Временная комиссия Международной торговой организации (ВКМТО); Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ); Международная организация гражданской авиации (ИКАО); Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР); Международная организация труда (МОТ); Международный союз электросвязи (МСЭ); Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ); Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС); Всемирная метеорологическая организация (ВМО).

### III. КРАТКИЙ ОТЧЕТ ОБ ОПЕРАЦИЯХ ФОНДА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1979 ГОДА

5. За этот год число участников Фонда увеличилось с 44 983 до 46 904.

6. С 31 декабря 1978 года по 31 декабря 1979 года капитал Фонда увеличился с 1 610 512 031 долл. США до 1 870 216 859 долл. США (см. приложение I).

7. За отчетный год поступления Фонда по процентам и дивидендам за вычетом расходов по управлению инвестициями, составили 124 688 000 долл. США. Сводная ведомость инвестиций по состоянию на 31 декабря 1979 года и их сравнительная учетная и рыночная стоимость на эту дату приводится в сводках 3 и 4 приложения I.

8. По состоянию на 31 декабря 1979 года Фонд выплачивал 4 859 пенсионных пособий, 4 650 отсроченных пенсий и пособий в связи с досрочным выходом на пенсию, 1 699 пособий по случаю потери кормильцев, 2 921 пособие на детей, 325 пособий по нетрудоспособности и 32 пособия на иждивенцев второй степени. За этот год число единовременных выплат в связи с выходом из Фонда составило 3 108, при этом также были произведены другие расчеты (см. приложение II).

### IV. ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ И ДВАДЦАТЬ ВОСЬМАЯ (СПЕЦИАЛЬНАЯ) СЕССИИ ПРАВЛЕНИЯ

#### A. Членский состав и участие в работе сессий

9. В соответствии с правилами процедуры комитетами по пенсионному обеспечению персонала организаций-членов Фонда при Правлении были аккредитованы следующие члены и заместители:

<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемые лица или органы</u>
<u>Организация Объединенных Наций</u>		
Г-н М. Маджоли (Италия)	Г-н С. Каттнер (Соединенные Штаты Америки)	Генеральная Ассамблея

<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемые лица или органы</u>
Г-н Э. Гарридо (Филиппины)	Г-н Бух-Флорес (Мексика)	Генеральная Ассамблея
	Г-н М. Окейо (Кения)	Генеральная Ассамблея
	Г-н Р. Шмидт (Федеративная Республика Германии)	Генеральная Ассамблея
Г-н Х. Дебатин (Федеративная Республика Германии)	Г-н К. Тимбрэлл (Соединенные Штаты Америки)	Генеральный секретарь
Г-н Дж. О.К. Джона (Сьерра-Леоне)	Г-н Р. Гиери (Соединенные Штаты Америки)	Генеральный секретарь
	* Г-н В.Елисеев (Союз Советских Социалистических Республик)	Генеральный секретарь
Г-н А.А. Гарсиа (Соединенные Штаты Америки)	Г-н А. Толле (Дания)	Участники Фонда
Г-н Э. Альбертал (Аргентина)	Г-н М. Висьен-Миль- бурн (Аргентина)	Участники Фонда
	Г-н С. Зампетти (Италия)	Участники Фонда
	Г-н Б. Хиллис (Канада)	Участники Фонда
<u>Международная организация труда</u>		
Г-н У.М. Йоффе (Соединенные Штаты Америки)	Г-н С.Х. Сираг (Судан)	Руководящий орган
	Г-н М.В. Сохони (Индия)	Руководящий орган

\* Аккредитован на двадцать восьмой (специальной) сессии.

<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемые лица или органы</u>
<u>Всемирная организация здравоохранения</u>		
Г-н А. Дж. С. Тэйлор (Соединенное Королевство)	Г-н Дж. Морган (Австралия)	Административный руководитель
	* Г-н Мунтяну (Румыния)	Административный руководитель
Д-р А. Вессеро (Франция)	Г-жа Педерсен (Швейцария)	Участники Фонда
	Г-н Г. Дазэн (Франция)	Участники Фонда
	Д-р П. Кавалье (Франция)	Участники Фонда
	Г-н А. Пил (Соединенные Штаты Америки)	Участники Фонда
	Г-жа Е. Амблер (Куба)	Участники Фонда
<u>Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций</u>		
Г-н Рамадхар (Индия)	Г-н Р. Де Мейра- (Португалия)	Руководящий орган
	Г-н К. Пальмер (Сьерра-Леоне)	Руководящий орган
	* Г-н Х. Мендз (Гана)	Руководящий орган
Г-н К. А. П. Стивенсон (Индия)	Г-н У. Скулеруд (Норвегия)	Административный руководитель
<u>Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры</u>		
Г-н А. Шакур (Ливан)	** Г-н С. Вьё (Гаити)	Административный руководитель

\* Аккредитован на двадцать восьмой (специальной) сессии.

\*\* Аккредитован на двадцать седьмой сессии.



<u>Члены</u>	<u>Заместители</u>	<u>Представляемые лица или органы</u>
	*Г-н Д. Дьен (Сенегал)	Административный руководитель
Г-н У. Зюсс (Израиль)	Г-н П. Койето (Швейцария)	Участники Фонда
<u>Международная организация гражданской авиации</u>		
Г-н Ф.К. Бирн (Ирландия)	Г-н Дж. Марретт (Ямайка)	Участники Фонда
	Г-н А. Мино (Канада)	Участники Фонда
<u>Международное агентство по атомной энергии</u>		
Г-н Л. Алонсо де Хуарте (Испания)		Административный руководитель
<u>Всемирная метеорологическая организация</u>		
Д-р Х. Фосс (Федеративная Республика Германии)		Административный руководитель
<u>Межправительственная морская консультативная организация</u>		
Г-н Л. Голл (Норвегия)	Г-н Ф. Фрер Ван Тонгерлой (Бельгия)	Участники Фонда
<u>Международный союз электросвязи</u>		
Г-н Дж. А. Мсамбичака (Объединенная Республика Танзания)	Г-н Ф. Молина Негро (Испания)	Руководящий орган
<u>Временная комиссия Международной торговой организации/ Генеральное соглашение по тарифам и торговле</u>		
Г-жа Е. Мишо (Франция)	Г-н К. А. Штунци (Швейцария)	Руководящий орган
<u>Всемирная организация интеллектуальной собственности</u>		
Г-н Р. Уипф (Франция)		Участники Фонда

\* Аккредитован на двадцать восьмой (специальной) сессии.

ЧленыЗаместителиПредставляемые  
лица или органыМеждународный фонд сельскохозяйственного развития

\*\*Г-н А. Дж. Пекхам  
(Соединенное Королевство)

Руководящий орган

\*\* Аккредитован на двадцать седьмой сессии.

10. При обсуждении соответствующих пунктов повестки дня также присутствовали: Председатель Комитета по инвестициям г-н Б.К. Неру, члены Комитета по инвестициям г-н Алойзио де Андраде Фариа, г-н Дж. Гуйо, г-н Дж. Джонстон, Дistinguished Дэвид Монтэгю, Г-н И. Олтра-маре, г-н Е. Н. Омабое и г-н Т. Шишидо, консультант Комитета по инвестициям по вопросам недвижимой собственности г-н Дж. Дж. Вильсон и Докладчик Комитета актуариев г-н Р. Дж. Майерс. Кроме того, Правлению оказывали помощь г-н Р. М. Леблон, представляющий фирму "Джордж Б. Бак консалтинг экчуэриз, инк." (актуарий-консультант Фонда), г-н Г. Фаулер, председатель правления фирмы "Фидьюшиэри траст компани оф Нью-Йорк" и г-н П. Вермили, старший вице-президент фирмы "Ситикорп", являющиеся консультантами Фонда по вопросам капиталовложений. Г-н А. К. Ливеран и г-н Е. М. Де Туррис выполняли, соответственно, обязанности секретаря и заместителя секретаря Правления.

11. Следующие лица присутствовали на сессиях в качестве наблюдателей организаций-членов Фонда или секретарей комитетов по пенсионному обеспечению персонала:

<u>Наблюдатель</u>	<u>Секретарь</u>	<u>Комитет по пенсионному обеспечению персонала</u>
Г-н У. Фарр (зам.: г-н Н. Маккабе) Г-н И. Ризер	*Г-жа Дж. Флюгель	МОТ
**Д-р А. Саутер	Г-н Дж. Дурьес	ВОЗ
**Г-н А. Даусон *Г-н А. Маркуччи **Г-н В. Ореби	Г-жа К. Гросс	ФАО
*Г-н Ж. Х. Дюмон	*Г-н К. М. Ангелидес	ЮНЕСКО
Г-н С. Е. Джаясекера	*Г-жа Р. Дуснар	ИКАО
*Г-н С. Шеллер Г-н У. Прайс	*Г-н Д. Гётель	МАГАТЭ

<u>Наблюдатель</u>	<u>Секретарь</u>	<u>Комитет по пенсионному обеспечению персонала</u>
	*Г-н Е. Ренлунд	ВМО
**Г-н М. Блей		
*Г-н Г.С. Санта-Крус		ИМКО
*Г-н М. Лэнди		
*Г-н М. Барду	*Г-н Е. Ауксбергер	МСЭ
Г-н Дж. П. Баре		
Г-н Дж. Тасси		
Г-н П. Вильямс	*Г-н И. Огаард	Временная комиссия Международной торговой организации
*Г-н Г. Уирт	Г-н Кл. Киндлер	ВОИС
	Г-жа Хоуп Ханлан	МФСР
*Г-н Д. Мант		ЮНИДО

\* Присутствовали только на двадцать седьмой сессии.

\*\* Присутствовали только на двадцать восьмой (специальной) сессии.

12. Ряд других органов или организаций были представлены следующими лицами, которые присутствовали в течение всей работы сессий или некоторое время:

<u>Организация</u>	<u>Представитель</u>
Комиссия по международной гражданской службе (КМГС)	Г-н Р. М. Аквей **Г-н Г. Прат Гей **Г-н Н. Г. Ратор **Г-н Е. Покорный Г-н С. Ютака
Консультативный комитет по административным вопросам (ККАВ)	*Г-н Р. Барнес **Г-н М. Барду
Федерация ассоциаций бывших международных гражданских служащих (ФАФИКС)	*Г-н Дж. Ривет Г-н Ф. Вейзл Г-н Р. Л. Смит *Г-н Дж. Гитон
Федерация ассоциаций международных гражданских служащих (ФАМГС)	Г-н Дж. Ханус *Г-н Г. М. Жиллеспи **Г-н В. Рейд

Организация

Представитель

Международный центр по изучению вопросов  
сохранения и восстановления культурных  
ценностей (ИККРОМ)

\*Г-н П. Перро

\* Присутствовали только на двадцать седьмой сессии.

\*\* Присутствовали только на двадцать восьмой (специальной) сессии.

13. Правление избрало следующих должностных лиц:

Председатель:

г-н К.А.П. Стивенсон (представитель  
Исполнительного директора Продо-  
вольственной и сельскохозяйствен-  
ной организации)

Первый заместитель Председателя:

г-н Е. Гарридо (представитель Гене-  
ральной Ассамблеи Организации  
Объединенных Наций)

Второй заместитель Председателя:

г-н В. Зисс (представитель участников  
Фонда от Организации Объединенных  
Наций по вопросам образования, нау-  
ки и культуры)

Докладчик:

г-н Л. Голл (представитель участников  
Фонда от Межправительственной мор-  
ской консультативной организации)

## В. Основные рассмотренные вопросы

14. Главным предметом обсуждения на обеих сессиях была проблема зачитываемого для пенсии вознаграждения, по которой в начале года были проведены предварительные исследования в целях выполнения задачи, возложенной Генеральной Ассамблеей на Правление и Комиссию по международной гражданской службе (КМГС) в ее резолюции 34/221. Краткое изложение работы Правления вместе с его предложениями содержится в разделе С ниже. В приложении V к настоящему докладу приводятся подробности, касающиеся осуществления этих предложений, а в приложении VII содержится вытекающая из этих предложений поправка к Положениям.

15. Правление вновь рассмотрело заявление Международного центра по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей (ИЖКРОМ) о вступлении в Фонд. Рекомендация Правления содержится в разделе С. В этом же разделе Правление в соответствии со статьей 13 Положений представляет соглашения о передаче пенсионных прав, заключенные с Союзом Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республикой, Белорусской Советской Социалистической Республикой, Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и с Европейским центром среднесрочного прогнозирования погоды (ЕЦСПП) для их утверждения Генеральной Ассамблеей. И наконец, также в разделе С Правление рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить смету административных расходов Фонда на 1981 год и дополнительных расходов на 1980 год, а также продлить срок деятельности Фонда чрезвычайной помощи, учрежденного Правлением в 1973 году.

16. Правление также рассмотрело ряд других широких вопросов управленческого характера, входящих в его компетенцию согласно положениям и поэтому не требующих специального утверждения со стороны Генеральной Ассамблеи. Меры или решения, принятые по этим вопросам, подробно излагаются в разделе D ниже. Они касаются инвестирования активов Фонда, методики и предложений, которые будут использоваться в ходе следующей актуарной оценки Фонда по состоянию на 31 декабря 1980 года, а также финансовых ведомостей.

## С. Рекомендации для рассмотрения Генеральной Ассамблеей

### 1. Изменения в зачитываемом для пенсии вознаграждении

#### а) Введение

17. Когда Правление представило на рассмотрение тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи рекомендации об изменении пенсии после их начисления <sup>1/</sup>, то было признано, что ввиду значительного влияния инфляции и изменения курсов валют на первоначальный размер пенсии эти рекомендации необходимо дополнить предложениями, направленными на решение проблемы, связанной с исчислением первоначального размера пенсии.

---

<sup>1/</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 9 (A/33/9 и Corr I и Add.I), пункты 29-31.

По мнению Правления, наилучшим путем достижения этого явится осуществление КМГС и Правлением исследование зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала категории специалистов и выше, а также категории общего обслуживания, ибо это вознаграждение играет определяющую роль в установлении их первоначальной пенсии.

18. В своей резолюции 33/119 Генеральная Ассамблея одобрила намерение КМГС провести рассмотрение функционирования, методов установления и корректировки и соответствующего уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения, в частности, с целью подготовки в сотрудничестве с Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций предложений, которые должны быть представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии для исправления аномалий в пенсионной системе Организации Объединенных Наций, вызванных существующими обстоятельствами экономического и валютного характера.

19. Однако, поскольку в 1979 году Генеральной Ассамблее не было рекомендовано ни одного согласованного предложения, Комиссия решила продолжить в 1980 году поиски такого решения в сотрудничестве с Правлением в целях разработки долгосрочного решения, которое бы вступило в силу не позднее января 1981 года 2/.

20. До выработки такого решения Правление и КМГС предложили временные меры, направленные на ликвидацию, по крайней мере, некоторых аномалий, упомянутых в резолюции 33/119 Генеральной Ассамблеи, и применяемые к участникам категории специалистов и выше, которые начинают получать выплаты в 1980 году. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам одобрил концепцию временных мер на 1980 год, однако предложил в этой связи некоторые изменения (А/34/721, пункты 34 и 39).

21. В разделе V своей резолюции 34/221 Генеральная Ассамблея уполномочила Пенсионный фонд осуществить в 1980 году временные меры, рекомендованные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам; данное полномочие было предоставлено при ясном понимании того, что оно не создает никаких прав на дополнительные выплаты или их эквивалент после 1980 года, и что в случае, если какой-либо принятый в 1980 году долгосрочный план приведет к пенсионной выплате, которая ликвидирует некоторые или все дополнительные выплаты, вытекающие из временных мер, то наименьшей выплатой будет выплата, применимая для 1981 года и далее.

22. В пункте I раздела VI Генеральная Ассамблея в этой резолюции просила КМГС и Правление завершить в 1980 году всеобъемлющее изучение функционирования, методов установления и корректировки и соответствующего уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения с целью представления предложений Ассамблее на ее тридцать пятой сессии для исправления не позднее января 1981 года аномалий в пенсионной системе Организации Объединенных Наций, вызванных существующим положением в экономической и валютно-денежной областях, учитывая должным образом при разработке этих предложений тот факт, что отрицательные последствия

---

2/ Там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 30 (А/34/30 и Corr 11), пункт 84.

валютных колебаний и инфляции могут быть более тяжелыми для тех, кто получает меньшую пенсию, чем для тех, кто получает более высокую пенсию.

23. В пункте 2 раздела VI этой резолюции Генеральная Ассамблея предложила также КМГС и Правлению полностью учесть мнения, выраженные по данному и другим связанным с ним вопросам в Пятом комитете в ходе тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

24. В результате интенсивной работы, проводившейся в тесном сотрудничестве КМГС и Правлением и его органами в ответ на эту резолюцию, Правление в настоящее время рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить изменения в зачитываемом для пенсии вознаграждении, получившие одобрение КМГС. Эти изменения потребуют пересмотра системы корректировки пенсий, а также механизма, который использовался до настоящего времени для индексации зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала категории специалистов и выше.

25. Предлагаемые меры будут применяться к персоналу категории общего обслуживания, а также категории специалистов и выше. Однако из-за характерных различий в их соответствующих системах окладов, прежде чем детально разрабатывать представляемые сейчас предложения, необходимо проанализировать каждую категорию отдельно и дать краткий анализ ранее предпринимавшихся попыток ликвидировать аномалии, о которых говорится в этой резолюции Генеральной Ассамблеи.

b) Категории специалистов и выше

26. При рассмотрении проблемы зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала категории специалистов и выше Правлению пришлось учитывать следующие особенности их систем окладов:

a) вознаграждение, получаемое ими, состоит из двух основных частей:

i) основной оклад в долларах Соединенных Штатов, применяемый на глобальной основе независимо от гражданства и места службы сотрудника;

ii) корректив по месту службы различный для разных мест службы, призванный поддерживать одинаковую покупательную способность основного оклада во всех местах службы путем компенсации разницы в стоимости жизни и обменного курса доллара Соединенных Штатов по отношению к валюте места службы.

b) В отличие от этого зачитываемое для пенсии вознаграждение устанавливается абстрактно на глобальной или универсальной основе и никакая часть его не изменяется в зависимости от места службы. Оно не отражает корректива по месту службы, применяемого в данном месте службы, а вместо этого оно периодически пересматривается в соответствии с изменением средневзвешенного корректива для места службы (СВКМС) в основных местах службы. В результате этого в месте службы, где корректив по месту службы отличается от среднего, зачитываемое для пенсии вознаграждение не отражает фактической стоимости жизни в этом месте.

27. Возможное решение этой проблемы, которая рассматривалась Постоянным комитетом Правления в начале 1980 года и КМГС на ее одиннадцатой сессии, известно под названием предложение о "группах". Оно предусматривает разделение всех стран на четыре "группы", в каждую из которых входили бы страны с приблизительно одинаковым уровнем стоимости жизни. В связи с отсутствием универсальной системы определения стоимости жизни для пенсионеров в каждой стране по отношению ко всем другим странам для этой цели, по крайней мере на первоначальном этапе, могла бы быть использована классификация коррективов по месту службы. Зачитываемое для пенсии вознаграждение, применяемое к странам выхода на пенсию, попавшим в низшую группу, приравнивается валовому окладу без коррективов по месту службы. Для стран выхода на пенсию, относящихся к другим группам, основной валовой оклад будет увеличиваться на процентную поправку, основанную на мультипликаторе коррективов по месту службы, применяемом к низшему классу коррективов по месту службы в соответствующей группе. Подробности этого предложения приводятся в докладе КМГС Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии З/.

28. Дальнейший анализ, однако, показал, что предложение о "группах" потребует периодического объединения ряда классов коррективов по месту службы; в противном случае, зачитываемое для пенсии вознаграждение, применимое к странам, входящим в высшую группу классов коррективов по месту службы, фактически было бы заморожено. Поскольку Правление считает необходимым сохранить нынешнюю основную систему начисления пенсий в долларах и двойную систему коррективов пенсии, коррективы к валовому окладу для стран, относящихся к другим группам, помимо низшей, нашли бы свое отражение лишь при подсчете размера пенсии в местной валюте. Эти два обстоятельства предполагают, что во избежание необходимости прибегать к редкому, но существенному увеличению зачитываемого для пенсии вознаграждения (т.е. во время объединения ряда классов коррективов по месту службы в основной валовой оклад), зачитываемое для пенсии вознаграждение, используемое для начисления пенсии в долларах и служащее в качестве основы для взносов, нельзя рассматривать как прямую функцию валового оклада при отсутствии механизма автоматической индексации (основанной, например, на движении СВКМС), обеспечивающего постепенное повышение.

29. Другим недостатком предложение о "группах" является то, что поскольку каждая группа включает пять классов коррективов по месту службы, та или иная конкретная страна может оставаться в одной и той же группе в течение ряда лет, пока ее классификация коррективов по месту службы не возрастет на пять классов. Пенсия в местной валюте вышедшего на пенсию участника к концу этого периода не будет отражать инфляцию, которая имела место в последние годы до выхода его на пенсию, поскольку коррективы к валовому окладу, применяемые в этой группе, будут основываться на мультипликаторе коррективов по месту службы, применяемом к низшему классу коррективов по месту службы в пределах данной группы.

---

З/ Там же, тридцать пятая сессия, Дополнение № 30 (А/35/30), пункты 24 и 25.



30. Эти соображения, а также смета расходов по внедрению предложения о "группах", представленная Актуарием-консультантом, побудили Правление выработать альтернативное решение на его двадцать седьмой сессии в Вашингтоне, О.К.

31. На этой сессии Правление, рассмотрев ряд других возможных мер, сочло, что система зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше должна быть по-прежнему универсальной. Однако ее следует дополнить выборочной системой, которая позволит применять дифференцированные коэффициенты стоимости жизни к окончательному среднему вознаграждению в целях подсчета размеров пенсии в местной валюте, если какой-либо участник выходит на пенсию в стране, где стоимость жизни значительно выше, чем в базисном пункте системы коррективов по месту службы (в настоящее время - в Нью-Йорке).

32. Признавая необходимость выплаты большей компенсации за стоимость жизни в местах, где этот показатель значительно выше, чем в базисном пункте, Правление постановило принять прогрессивную шкалу коэффициентов, которые бы начинали применяться с уровня четырех классов коррективов по месту службы, находящихся выше базисного. В приложении V приводится таблица, отражающая метод, который предлагается применить.

33. Дифференцированные коэффициенты стоимости жизни лишь частично компенсируют разницу в стоимости жизни. Эта разница будет определяться, по крайней мере на начальном этапе, путем сравнения классификации конкретной страны в системе коррективов по месту службы по отношению к Нью-Йорку. Коррективы будут вводиться в отношении тех стран, где корректив по месту службы на четыре или более классов выше, чем в Нью-Йорке. Коррективы будут исчисляться путем использования прогрессивной шкалы дифференцированных коэффициентов стоимости жизни, в зависимости от классов коррективов по месту службы, но так, чтобы полная разница для каждого класса была меньше пяти процентов.

34. Учитывая содержащееся в резолюции 34/221 Генеральной Ассамблеи напоминание о том, что отрицательные последствия валютных колебаний и инфляции могут быть более тяжелыми для тех, кто получает меньшую пенсию, чем для тех, кто получает более высокую пенсию, Правление постановило, что любые новые меры по увеличению зачитываемого для пенсии вознаграждения, которое ранее применялось для подсчета размеров пенсий лиц, выходящих в отставку в районах с высокой стоимостью жизни, будут применяться лишь к ограниченной части их зачитываемого для пенсии вознаграждения. Для этой цели был отобран уровень зачитываемого для пенсии вознаграждения класса С-2, ступень XI.

35. Система дифференцированных коэффициентов стоимости жизни будет включена в систему пенсионных коррективов в том виде, как она подробно описана в приложении V.

36. На своей двенадцатой сессии в Женеве КМГС постановила одобрить вышеизложенные рекомендации, которые в ее докладе именуется "вашигтонским предложением". Она согласилась с тем, что для определения разницы стоимости жизни в странах проживания пенсионеров, следует на начальном этапе использовать систему коррективов по месту службы, с тем чтобы это предложение могло вступить в силу 1 января 1981 года. Однако она приняла решение провести в самое ближайшее время подробное исследование всех технических и финансовых последствий разработки специального индекса для пенсионеров 4/.

37. Члены, представлявшие участников Организации Объединенных Наций, высказали оговорки в отношении использования системы коррективов по месту службы для измерения разницы в стоимости жизни в странах проживания пенсионеров. Индексы коррективов по месту службы простятся на основе структуры расходов работающего персонала, что, в частности, не отражает подоходного налога как статьи расходов. Они используются в качестве коррективов к чистым окладам персонала Организации Объединенных Наций. Поэтому в результате использования системы коррективов по месту службы завывается разница в стоимости жизни между базой системы (Нью-Йорк) и теми местами, где пенсии Организации Объединенных Наций - хотя и основываются на валовом окладе, - не облагаются подоходным налогом или же облагаются более

---

4/ Там же, пункт 75.

низким налогом, чем в базовом пункте. Поэтому члены, представлявшие участников Организации Объединенных Наций, предложили не внедрять новую систему, рекомендованную Генеральной Ассамблее до тех пор, пока КМГС и Правление не разработают и не утвердят специальный индекс для пенсионеров, который включал бы подоходный налог в качестве статьи расходов. Это позволит избежать неоправданного расходования ограниченных ресурсов Фонда. Вместе с тем в качестве даты внедрения предложенной системы следует оставить 1 января 1981 года, с тем чтобы не ущемлять интересов тех пенсионеров, которые имеют законное право на предусмотренные дополнительные выплаты.

38. Другие члены Правления отметили, что, поскольку Генеральная Ассамблея первоначально наметила ввести новое определение зачитываемого для пенсии вознаграждения с 1 января 1980 года, новая отсрочка его внедрения до разработки специального индекса ущемит интересы значительной группы пенсионеров и лиц, которые вскоре выйдут на пенсию, в странах с высоким уровнем стоимости жизни. Чтобы избежать такой отсрочки, Правление согласилось с КМГС, что на начальном этапе следует использовать систему коррективов по месту службы.

39. КМГС признала, что избранная универсальная шкала должна подходить для персонала категории специалистов в базовом пункте системы (т.е. в настоящее время в Нью-Йорке). Чтобы не разрабатывать систему для сохранения приобретенных прав, которая была бы юридически обоснованной и действенной с административной точки зрения, Комиссия постановила рекомендовать установить с 1 января 1981 года ставки зачитываемого для пенсии вознаграждения на уровне, который будет достигнут в результате применения существующей системы СВКМС по состоянию на конец сентября 1980 года 5/.

40. Впоследствии коэффициенты зачитываемого для пенсии вознаграждения будут периодически корректироваться, с тем чтобы отражать изменяющиеся уровни инфляции. Для поддержания зачитываемого для пенсии вознаграждения, используемого для определения базового оклада в долларовом выражении, на уровне, соответствующем базовому пункту системы (в настоящее время - Нью-Йорк) будет использоваться движение индекса розничных цен Соединенных Штатов (ИРЦ) для определения периодических корректировок этого зачитываемого для пенсии вознаграждения. Однако для обеспечения того, чтобы Фонд получил ресурсы, необходимые для оплаты расходов по применению дифференцированных коэффициентов стоимости жизни к выплатам в местной валюте участникам, выходящим на пенсию в странах, где стоимость жизни значительно выше, чем в базовом пункте, размер зачитываемого для пенсии вознаграждения, используемый для определения величины взносов в Фонд, будет по-прежнему корректироваться в соответствии с движением средневзвешенного корректива для места службы (СВКМС).

---

5/ Там же, пункт 67.

41. КМГС предложила определять каждый индекс два раза в год - в январе и июле. Изменения в размере зачитываемого для пенсии вознаграждения будут вступать в силу соответственно 1 апреля или 1 октября в том случае, если индекс поднимется до пяти процентов или более от действовавших тогда ставок зачитываемого для пенсии вознаграждения. Движение индекса будет применяться в полной мере, но при условии, что ставки зачитываемого для пенсии вознаграждения, которые используются для определения размера взносов, не должны быть ниже ставок, используемых для расчета размера пособий 6/.

42. На своей двадцать восьмой (специальной) сессии Правление обсудило вопрос о том, вводить ли ограничение (например, 10 процентов) на допустимое превышение ставок зачитываемого для пенсии вознаграждения, используемых для определения размера взносов, над суммой зачитываемого для пенсии вознаграждения, используемой для расчета размера выплат. Оно приняло решение не изменять рекомендацию КМГС в этом отношении, но вместе с тем, контролировать совместно с КМГС обе шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения и рекомендовать действия по исправлению положения, когда между этими шкалами возникнет слишком большое расхождение.

43. Члены, представлявшие участников Организации Объединенных Наций, выразили оговорки в отношении двойного механизма будущей индексации зачитываемого для пенсии вознаграждения, поскольку дело в том, что, хотя всем сотрудникам категории специалистов придется вносить взносы по более высокой из этих двух шкал зачитываемого для пенсии вознаграждения, лишь некоторые из них будут получать дополнительные выплаты, финансируемые за счет больших взносов. Кроме того, концепция двух шкал зачитываемого для пенсии вознаграждения приведет к коренному изменению основных принципов, на которых строилась и должна по-прежнему строиться пенсионная система международной гражданской службы Организации Объединенных Наций. Они были готовы поддержать использование ИРЦ Соединенных Штатов в качестве механизма для определения зачитываемого для пенсии вознаграждения в отношении как взносов, так и выплат. Однако если двойной механизм корректировки зачитываемого для пенсии вознаграждения будет принят Генеральной Ассамблеей, то зачитываемое для пенсии вознаграждение, которое используется для определения размера взносов в Фонд, не должно превышать более чем на 10 процентов зачитываемого для пенсии вознаграждения, используемого для расчета величины основных пенсионных выплат.

с) Категория общего обслуживания

44. При рассмотрении проблемы зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала категории общего обслуживания как КМГС, так и Правление признали, что в отличие от персонала категории специалистов и выше, зачитываемое для пенсии вознаграждение персонала категории общего обслуживания а) определяется на основе местных

---

6/ Там же, пункт 69.

условий и как таковое различно для разных мест службы; б) отражает все элементы компенсации, включая все надбавки за знание языков и, в случае служащих, набираемых не на местах, все пособия для нерезидентов; и с) автоматически меняется вместе с любым ростом окладов в связи с увеличением стоимости жизни.

45. Как и в случае персонала категории специалистов, зачитываемое для пенсии вознаграждение служащих категории общего обслуживания выражается на валовой основе путем обратного применения шкалы налогообложения персонала. Существующие ставки налогообложения персонала, используемые для этой цели, действуют с 1 января 1966 года и исчисляются исходя из усредненных ставок подоходного налога, действовавших в 1964 году в семи странах, где расположены штаб-квартиры, с учетом общего числа сотрудников в каждой штаб-квартире. В противоположность этому шкала налогообложения персонала сотрудников категории специалистов и выше была пересмотрена 1 января 1977 года, с тем чтобы отражать ставки подоходного налога, действовавшие в то время.

46. КМГС рассмотрела этот вопрос на своей двенадцатой сессии и решила сохранить глобальную шкалу налогообложения персонала для всех сотрудников категории общего обслуживания, но при этом несколько изменить эту шкалу, с тем чтобы в ней были отражены последние ставки налогов в семи странах, где расположены штаб-квартиры, и в десяти странах, где расположены региональные отделения 2/.

47. Правление на своей специальной сессии приняло к сведению это решение. Члены, представлявшие участников, вновь повторили доводы, выдвинутые представителями ФАМГС в ходе обсуждения этого вопроса в КМГС, и выразили сожаление, что новая шкала налогообложения персонала предлагается одновременно с предложением об усовершенствовании других элементов системы выплат.

48. КМГС и Правление обсудили вопрос о том, следует ли использовать описанный выше механизм для применения дифференцированного коэффициента стоимости жизни к выплатам в местной валюте участникам категории специалистов и выше в отношении некоторых или всех выходящих на пенсию сотрудников категории общего обслуживания, а если да, то каким образом.

49. Было признано, что основная причина применения дифференцированных коэффициентов стоимости жизни в случае сотрудников категории специалистов заключается в том, что в их зачитываемое для пенсии вознаграждение не входит та часть корректива по месту службы в стране выхода на пенсию, которая превышает размер СВКМС. Таким образом, даже если участники категории специалистов и выше выходят на пенсию в стране своего места службы, их пенсионные выплаты в местной валюте не будут отражать всей суммы их вознаграждения (включая корректив по месту службы) до их ухода с работы, если корректив по месту службы в этой стране превышает размер СВКМС.

---

2/ Там же, пункты 83 и 84.

50. В противоположность этому участник категории общего обслуживания, выходящий на пенсию в стране своего места службы, получает пенсию, начисленную на основе общей суммы его вознаграждения, поскольку все элементы компенсации, которую он получал, включены в его зачитываемое для пенсии вознаграждение (см. пункт 44 выше). Поэтому КМГС и Правлению ясно, что нет необходимости в каких-либо дополнительных мерах для служащих категории общего обслуживания, выходящих на пенсию в стране своего места службы.

51. Однако в отношении тех служащих, которые выходят на пенсию в стране, не являющейся их местом службы, КМГС предложила применять дифференцированный коэффициент стоимости жизни на основе разницы между шкалами окладов категории общего обслуживания в стране выхода на пенсию и стране места службы. По аналогии с методом, предложенным для персонала категории специалистов, будет применяться корректив в отношении пенсий в местной валюте для персонала категории общего обслуживания, если такой служащий выходит на пенсию в стране, где чистые оклады категории общего обслуживания, за вычетом пособия для нерезидентов, превышают на 22 процента или более чистые оклады категории общего обслуживания, включая пособия для нерезидентов, в его месте службы, что эквивалентно четырем классам коррективов по месту службы.

52. Этот корректив будет исчисляться на основе той же прогрессивной шкалы дифференцированных коэффициентов стоимости жизни, которая используется для персонала категории специалистов и выше. Соответствующий коэффициент, если он уместен, будет применяться в отношении той части окончательного среднего вознаграждения участника, которая не превышает зачитываемого для пенсии вознаграждения для класса С-2, ступень XI (т.е. то же ограничение, что и для участников категории специалистов и выше). Подробное описание этой системы приводится в приложении V.

53. Учитывая тот факт, что вышеупомянутые меры, предлагаемые для персонала категории общего обслуживания, будут применяться только в отношении тех лиц, которые выходят в отставку в странах, не являющихся их местом службы (т.е. меньшая часть этого персонала), Правление решило рекомендовать внести некоторое изменение в систему пенсионных коррективов, что явится еще одним откликом на напоминание, содержащееся в резолюции 34/221 Генеральной Ассамблеи, о том, что отрицательные последствия валютных колебаний и инфляции могут быть более тяжелыми для тех, кто получает меньшую пенсию, чем для тех, кто получает более высокую пенсию.

54. Это изменение затронет лишь долларовую шкалу системы пенсионных коррективов. Оно будет касаться выплат в связи с выходом на пенсию и в связи с нетрудоспособностью, которые до внесения изменений и несмотря на наличие пятнадцатилетнего или более длительного срока службы, зачисляемого в пенсионный стаж, составляют менее 4 000 долл. США в год. Такие пенсии будут увеличены путем применения специального корректива, основанного на прогрессивной шкале коэффициентов, причем процентная надбавка будет возрастать в отношении каждых 200 долл. США, отрицательной разницы между размером пенсии и суммой в 4 000 долл. США в год. Эти коэффициенты будут теми же, что

используются в шкале дифференцированных коэффициентов стоимости жизни, описанной ранее. Эта система подробно описывается в приложении У.

55. Специальные коррективы, о которых идет речь в предыдущем пункте, будут применяться ко всем участникам, включая тех, кто выходит на пенсию в стране своего места службы. Учитывая тот факт, что самое низкое зачитываемое для пенсии вознаграждение для участников категории специалистов и выше дает окончательное среднее вознаграждение, которое в сочетании с 15 или более годами службы, зачитываемой для пенсии, гарантирует ежегодную пенсию, превышающую 4 000 долл. США в год, эти коррективы будут применяться только в отношении участников категории общего обслуживания. Они не будут применяться к ранним или отложенным пенсионным выплатам. Они будут применяться в отношении пособий вдовам, вдовцам, детям (сиротам) и иждивенцам второй степени при условии, что эти пособия вытекают из выплат в связи с выходом на пенсию или с нетрудоспособностью, которые сами по себе были (или будут) затронуты специальными коррективами.

а) Добровольные взносы

56. При обсуждении вопроса о зачитываемом для пенсии вознаграждении в Пятом комитете в ходе тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи было выражено мнение, что, возможно, следует предусмотреть, чтобы добровольные взносы участниками дополняли пенсии, которые они желают получать в странах с высокой стоимостью жизни после предстоящего ухода на пенсию.

57. При обсуждении Правлением этого предложения указывалось, что еще предстоит решить различные проблемы, связанные с осуществлением этого предложения (например, что делать, если сотрудник в конечном итоге не пожелает после выхода на пенсию оставаться в стране, из расчета которой устанавливался размер его добровольных взносов; устанавливать ли предел для размера добровольных взносов, и если да, то каким он должен быть).

58. Хотя технически быть может и возможно разработать систему добровольных взносов, в которой будут решены все вышеупомянутые проблемы, Правление сочло, что будет трудно преодолеть принципиальные возражения против увязывания любой системы выплат, основанной на добровольных взносах, с обязательной системой, основанной на признании социального обязательства со стороны нанимателя.

59. Так, если размер пенсии устанавливать, исходя из признания такого обязательства, то дополнительные выплаты нельзя считать желательными только для тех, кто может оплатить их. Если же они необходимы, то тех, кто в меньшей степени может позволить себе оплачивать их, следует считать наиболее нуждающимися в них. Однако поскольку суммы, необходимые для того, чтобы система, основанная на добровольных взносах, была функциональной, должны быть значительными, то фактически эти люди будут лишены возможности пользоваться ею.

60. Кроме того, система добровольных взносов не обеспечит решения в случае смерти или потери трудоспособности в период трудовой деятельности. Кроме того, она непригодна для ситуаций, когда соотношение между стоимостью жизни в различных странах, измеряемой в долларах США, резко меняется перед выходом на пенсию, и ее нельзя будет применить к лицам, уже получающим пенсию.

61. Поэтому Правление пришло к выводу, что добровольные взносы не являются подходящим средством решения задачи, поставленной Генеральной Ассамблеей перед КМГС и Правлением, по устранению аномалий в пенсионной системе Организации Объединенных Наций.

е) Переходные меры для лиц, уже получающих пенсию

62. Правление изучило вопрос о том, как могут повлиять его предложения на первоначальные пенсии в местной валюте участников, которые выйдут из Фонда до 1981 года. Оно отметило, что для участников категорий специалистов и выше это влияние было бы до 1978 года минимальным, даже в тех странах, где в то время класс коррективов по месту службы был самым высоким.

63. Поэтому Правление решило рекомендовать распространить предложенные меры в отношении работающего персонала всех категорий на лиц, которые начали получать пенсию после 1977 года. Естественно, не идет и речи ни о каких ретроактивных выплатах; рост пособий в результате этих мер будет учитываться только в отношении будущих пенсий. Если новые меры приведут - в случае участников, которые начали получать пенсию в 1980 году, - к уменьшению размера пенсий, по сравнению с пенсиями, установленными в результате временных мер, принятых Генеральной Ассамблеей в прошлом году, то более низкие выплаты будут применяться, начиная с 1981 года, как это предусмотрено в резолюции 34/221.

64. Чтобы не создавать неравенства между пенсионерами, которые начали получать пенсию с 1 января 1978 года, и теми лицами, которые приобрели это право за несколько месяцев до этого, будет применяться поэтапная формула для пенсионеров, которые начали получать пенсию в 1977 году и которые проживают в странах с дифференцированным коэффициентом стоимости жизни, в размере 3 процентов или более по состоянию на январь 1978 года.

65. Эти переходные меры будут применяться таким образом, чтобы не допустить назначения 1 января 1981 года пенсий более высокого размера, чем пенсии новых пенсионеров эквивалентного класса, которые уходят на пенсию 1 января 1981 года и которые остаются в этой же стране. Применение такого потолка будет осуществляться на усредненной основе для каждой страны, с тем чтобы избежать неразрешимой в административном плане проблемы точных расчетов для каждого лица, имеющего право на получение пенсии. Подробности в отношении осуществления предложенных переходных мер приводятся в приложении V.



f) Смета расходов

66. Оплата пособий, выплачиваемых из Пенсионного фонда, производится за счет взносов участников в размере 7 процентов их зачитываемого для пенсии вознаграждения и взносов нанимающих организаций-членов фонда в размере 14 процентов. Поскольку предлагаемый механизм для индексации зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала категории специалистов и выше для целей определения их взносов остается неизменным, общий объем зачитываемых для пенсии вознаграждений всех участников вместе взятых не изменится в результате мер, предлагаемых совместно КМГС и Правлением. Поэтому предлагаемые меры не увеличат бюджетов организаций-членов фонда.

67. Консультант-актуарий сообщил Правлению, что эти новые меры увеличат актуарные обязательства фонда в долгосрочном плане приблизительно на 160 млн. долл. США в отношении единовременных выплат, что составляет примерно полпроцента будущей суммы окладов участников или 1,8 процента суммы обязательств в размере 8 800 млн. долл. США, определенной в ходе пятнадцатой актуарной оценки. Однако консультант-актуарий выразил мнение, что в долгосрочном плане ожидается экономия, которая возникнет в результате замены СВКМС индексом розничных цен Соединенных Штатов для целей индексации зачитываемого для пенсии вознаграждения, используемого для определения размера выплат участникам категории специалистов и выше, и сохранения ее для определения размера взносов. Эта экономия пойдет на покрытие расходов, возникающих в связи с предлагаемыми сейчас мерами.

68. Кроме того, консультант-актуарий выразил мнение, что дополнительные актуарные обязательства будут не столь значительными, чтобы потребовать дополнительных выплат со стороны государств-членов в соответствии со статьей 27а Положений. Как уже отмечал Комитет актуариев, изменения в одном или нескольких элементах, на которых была основана текущая смета, как, например, возраст выхода на пенсию или возраст вступления в фонд, могут тем или иным образом существенно повлиять на актуарное положение фонда.

g) Выводы

69. Правление имеет честь представить настоящие предложения, являющиеся общим итогом двухлетних напряженных усилий КМГС и Правления по изысканию, в соответствии с возложенной на них Генеральной Ассамблеей задачей и ее директивами, путей устранения аномалий в пенсионной системе Организации Объединенных Наций, вызванных валютными колебаниями и инфляцией.

70. Пересмотренное определение зачитываемого для пенсии вознаграждения, отражающее рекомендации КМГС и Правления, которое необходимо для вступления их в силу 1 января 1981 года, приводится в приложении VII. В Положения о фонде будет добавлена новая статья, в которой говорится об описанном выше механизме индексации с той оговоркой, что зачитываемое для пенсии вознаграждение для целей определения размера взносов не должно быть меньше зачитываемого для пенсии вознаграждения, используемого для расчета окончательного среднего вознаграждения, а следовательно, и выплат в долларах из фонда. Приложение V заменит положения нынешней системы пенсионных коррективов, принятой Генеральной Ассамблеей в разделе I ее резолюции 33/120.

## 2. Прием в члены Фонда Международного центра по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей

71. В прошлом году Правление рекомендовало Генеральной Ассамблее принять Международный центр по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей (ИККРОМ) в члены Фонда с 1 января 1980 года в соответствии со статьей 3b Положений Фонда.

72. Генеральная Ассамблея приняла рекомендацию Консультативного комитета (А/34/721, пункты 49-52) отложить принятие решения по заявлению ИККРОМ до ее тридцать пятой сессии и до рассмотрения Правлением возможности распространения на персонал ИККРОМ пенсионного обеспечения как на персонал его головной организации, ЮНЕСКО.

73. ЮНЕСКО информировала Правление о том, что, поскольку ИККРОМ является отдельной и автономной организацией, альтернативное предложение Консультативного комитета является нереальным, после чего Правление приняло решение принять ИККРОМ в члены Фонда, поскольку он отвечает всем условиям статьи 3b Положений. Оно рекомендует Генеральной Ассамблее принять соответствующее решение о приеме ИККРОМ в члены Фонда с 1 января 1981 года, с тем чтобы дольше не откладывать распространение пенсионного обеспечения на персонал ИККРОМ, поскольку ИККРОМ удовлетворяет условиям членства в Фонде в соответствии со статьей 3b Положений в ее нынешней форме.

74. В качестве отдельного вопроса Правление приняло решение в соответствии с предложением Консультативного комитета, изучив статью 3b Положений, с целью определить целесообразность ее пересмотра для установления условий приема в будущем новых организаций в члены Фонда. Результаты этого исследования будут представлены в следующем году.

## 3. Передача пенсионных прав

75. В соответствии со статьей 13 Положений о Фонде Правление может утверждать соглашения с правительствами и межправительственными организациями при условии их одобрения Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения непрерывности сохранения пенсионных прав в отношениях между такими правительствами или организациями и Фондом при переводе сотрудников организаций системы Организации Объединенных Наций, правительств и других международных служб из одной организации в другую. В соответствии с этими положениями Правление в 1980 году провело переговоры и утвердило соглашения с правительствами Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Белорусской Советской Социалистической Республики и соглашения с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Европейским центром среднесрочного прогнозирования погоды (ЕЦСПП).

76. Секретариат Правления в соответствии с возложенными на него полномочиями провел переговоры с правительствами Федеративной Республики Германии и Швейцарии относительно передачи пенсионных прав в соответствии со статьей 13.

77. Соглашения с правительствами трех государств-членов Организации Объединенных Наций, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики и Белорусской Советской Социалистической Республики в принципе соответствуют соглашению, заключенному в 1970 году с правительством Канады и одобренному Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2696 (XXV). Основным положением, регулирующим передачу пенсионных прав, будет определение с помощью методов, указанных в соглашениях, "суммы перевода" для каждого участника, уходящего со службы в организации-члене Фонда и поступающего на государственную службу соответствующего правительства. Определенная таким образом сумма перевода перечисляется Пенсионным фондом в фонд социального обеспечения данного правительства, которое в соответствии со своими правилами признает зачисляемый в пенсионный стаж срок службы участника в организации-члене Фонда так, как если бы этот участник работал на государственной службе.

78. При рассмотрении этих соглашений на своей двадцать седьмой сессии Правление подчеркнуло основную цель соглашений о передаче пенсионных прав в соответствии со статьей 13. Этой целью является предоставление частным лицам, которые имеют зачитываемый для пенсии стаж работы в организации, являющейся членом Фонда, возможности, по своему выбору, объединять этот стаж со стажем работы на другого участника таких соглашений, с тем чтобы эти лица могли благодаря этому получать исчисленную на основании такого общего стажа работы пенсию, которая в совокупности больше отдельных пенсионных выплат, получаемых за работу в разных организациях. Главным принципом, который учитывался при заключении таких соглашений, является предоставление человеку возможности свободно выбирать более высокое пенсионное пособие. Правление должно постоянно следить за действием этих соглашений в целях обеспечения соблюдения этого принципа. Правила осуществления этих соглашений, требуемые для обеспечения вступления их в силу после одобрения Генеральной Ассамблеей, включают необходимые для этого положения.

79. Впоследствии три соответствующих правительства сообщили Правлению, что после вступления в силу соглашений о передаче пенсионных прав для обеспечения их преемственности эти соглашения приобретут силу закона, что стаж работы их граждан в международных организациях будет включаться в их общий стаж работы, дающей право на получение пенсии согласно их законодательству, и что сумма, перечисленная Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций в фонд социального обеспечения, будет учитываться при определении вида и размера пенсии и соответствующих льгот.

80. В случае предлагаемых соглашений с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и Европейским центром среднесрочного прогнозирования погоды (ЕЦСПП) основные положения, регулирующие

взаимное признание зачисляемого в пенсионный стаж срока службы, соответствуют принципам, содержащимся в соглашении о передаче пенсионных прав, которое было заключено с Европейскими сообществами и одобрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 32/74, и в соглашениях с Европейским космическим агентством и Европейской ассоциацией свободной торговли, одобренных Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/221.

81. Правление рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить эти предлагаемые соглашения. Их тексты приводятся в добавлении к настоящему докладу.

#### 4. Административные расходы

##### а) Введение

82. В статье 15 Положений о Фонде предусматривается, что расходы, которые несет Правление в процессе руководства Фондом, в отличие от расходов, которые несут организации-члены по выплате пенсий на местах, должны покрываться самим Фондом и что смета его расходов должна ежегодно представляться в течение предыдущего года Генеральной Ассамблее на утверждение. Правление представляет по этому разделу сметы в размере 4 744 200 долл. США (нетто) на 1981 год (см. таблицу 1 приложения III) и 181 700 долл. США (нетто) на 1980 год (см. таблицу 3 приложения III). Эти расходы покрываются исключительно из средств Фонда и ни в коем случае не касаются бюджета Организации Объединенных Наций или любой другой организации-члена Фонда.

83. В целом в отношении сметы на 1981 год Правление хочет отметить, что, хотя общая сумма превышает ассигнования на 1980 год, основные положения, рекомендованные первоначально Группой по пересмотру пенсий в 1960 году и с тех пор последовательно выполнявшиеся, — о проведении различия между собственно административными расходами и инвестиционными расходами, а также о поддержании административных расходов в пределах 0,14 процента от общей суммы пенсионных выплат участникам Фонда — будут тем не менее соблюдены. Как видно из разбивки, приведенной в таблице 1 приложения III, административные расходы составляют 2 014 000 долл. США, или примерно 0,13 процента от предусмотренных на 1981 год пенсионных выплат. Разница в размере 2 730 200 долл. США пойдет на оплату расходов по управлению инвестициями Фонда — деятельность, которая в соответствии с Положениями о Фонде находится в ведении Генерального секретаря и рассматривается в пунктах 95-97 и 100 ниже.

##### б) Бюджетная смета на 1981 год

###### Административные расходы

84. Следует отметить, что часть увеличения сметы на 1981 год является следствием ассигнований на штатные должности и общие расходы по персоналу, которые связаны главным образом с новыми должностями, которые Правление считает необходимым создать в 1981 году в связи с увеличением объема и сложности операций Фонда, а также в связи с переводом шести должностей, которые в настоящее время финансируются по статье "временный персонал" в штатные должности. Из новых должностей две должности категории специалистов (С-2), одна — класса 0-5 и пять должностей класса 0-3/0-4. Необходимость осуществления таких изменений диктуется следующим:

85. Истеющий персонал работает со значительной перегрузкой, вызванной частыми и сложными изменениями как в Положениях, так и в системе коррективов на стоимость жизни. Это потребовало дополнительно к обычной рабочей нагрузке произвести вручную пересчет более 800 дел как в долларах США, так и в различных местных валютах, что связано с весьма сложными операциями. Также возникла необходимость проверки данных, полученных с помощью ЭВМ, в связи с переводом приблизительно

13 000 пенсионных пособий на новую систему коррективов. Чтобы справиться с возросшим объемом работы, которую невозможно было выполнить за счет сверхурочных и роста производительности труда, пришлось прибегать к услугам персонала со стороны, работающего по контрактам, что нельзя делать на регулярной основе. Поэтому для Пенсионного отдела запрашивается одна должность помощника ревизора (С-2) и одна должность счетовода (О-3/О-4).

86. В продолжение процесса реорганизации, начатого в 1979 году, секретарь создал при Секции регистрации Сектор документации и учета. Этот сектор осуществляет контроль, ведет учет и распределение всей входящей информации (корреспонденция, документы и другие материалы), а также отвечает за ведение всех журналов учета и дел, касающихся участников и бенефициариев, число которых в настоящее время составляет более 60 000 человек. В связи с резким и продолжающимся увеличением потока входящей информации, в связи с введенной новой системы коррективов, объема документации (распоряжения по персоналу, заявления о подтверждении и восстановлении пенсионных прав, сводки пенсионного статуса и т.д.) и количества участников и пенсионеров, обслуживаемых Фондом, на 1981 год запрашивается одна должность С-2 и две должности О-3/О-4. Должность С-2 предусмотрена для начальника Сектора документации и учета, а должность О-3/О-4 - для служащего по ведению учета в этом же подразделении. Другая должность О-3/О-4 запрашивается для секретаря-машинистки для регистрации новых участников, заявлений о подтверждении и восстановлении пенсионных прав в Секторе учета участников.

87. Должность О-5 запрашивается для главного счетовода Сектора выплат в связи со значительным увеличением объема периодических платежей, обрабатываемых каждый месяц, и частыми их изменениями, вызванными использованием системы коррективов, а также в связи с применением новых важных процедур всеобъемлющего контроля. Описанная выше дополнительная работа в настоящее время выполняется за счет более широкого использования сверхурочных, отсрочки в выполнении другой работы, такой как ведение текущей переписки и выверки банковских счетов.

88. Должность секретаря со знанием двух языков (английский/французский) класса О-3/О-4 необходима для ведения секретарской и канцелярской работы в отделении Пенсионного Фонда в Женеве в связи с расширением функций и деятельности этого отделения.

89. Должность О-3/О-4 запрашивается также для выполнения секретарской работы в Административной канцелярии Фонда. В прошлом часто приходилось прибегать к сверхурочным, чтобы уложиться в сроки и планы различных органов Фонда.

90. В качестве дальнейшего шага по реорганизации секретариата Правление сочло необходимым расширить функции начальника Секции регистрации, включив в них дополнительные обязанности заместителя Координатора операций для оказания последнему помощи. Учитывая продолжающуюся механизацию и развитие промежуточных систем обработки выплат и в связи со стандартизацией и совершенствованием процедур, Правление предлагает реклассифицировать эту должность с класса С-3 до класса С-4.

91. В связи с проведенным в 1979 году пересмотром функций Правление предлагает также реклассифицировать должность помощника секретаря и заместителя секретаря с класса С-3 до класса С-4. Лицо, занимающее эту должность, взяло на себя новые обязанности и функции более высокого уровня, что полностью отвечает интересам Правления. 1 апреля 1980 года он был включен в реестр на повышение, решение о чем было принято Организацией Объединенных Наций в связи с новыми обязанностями и функциями, возлагаемыми на эту должность. Эта мера не требует никаких дополнительных средств на 1980 год. Предлагаемое изменение отражено в таблице 2 приложения III.

92. Как указывалось выше (см. пункт 84), Правление предлагает включить в штатное расписание шесть должностей, которые в настоящее время финансируются по статье "временный персонал" (две должности С-3 в Центральных учреждениях, одна должность О-6 в Женеве и три должности О-3/О-4 в Центральных учреждениях), поскольку стало очевидным, что функции, осуществляемые работниками на этих должностях, приобретут постоянный характер. Правление также предлагает учредить на 1981 год две дополнительные должности по статье "временный персонал" в связи с введением в 1981 году новых процедур Установления первоначальной пенсии. Потребуется должность специалиста по статистике класса С-3 для контроля за сбором, компилированием, анализом и использованием данных о классах коррективов по месту службы и шкалах окладов персонала категории общего обслуживания во всех местах службы для целей расчета размера пенсий в местной валюте. Потребуется также должность главного счетовода класса О-5 для оказания помощи в ревизии всех новых выплат и всех пересчетов, связанных с изменениями в Положениях и/или в системе пенсионных коррективов.

93. К другим вопросам, связанным с ростом административных расходов, на которые обращается внимание, относится увеличение на 3 000 долл. США расходов на оплату сверхурочной работы, которая необходима главным образом в связи со специальными проектами, подготавливаемыми для различных органов Генеральной Ассамблеи и Правления; увеличение на 9 500 долл. США путевых расходов в связи с поездками сотрудников на заседания и в служебные командировки, обусловлено тем, что заседание Правления в 1981 году будет проведено не в Нью-Йорке (возможно, в Европе или в Центральной Америке). Рост расходов также отражает ожидаемое повышение авиационных тарифов и суточных расходов. Предлагается также увеличить смету расходов Комитета актуариев на 2 500 долл. США для покрытия путевых расходов и суточных в связи с тем, что его заседание состоится в Вене. Увеличение сметы расходов на обработку данных на 2 000 долл. США связано с расходами на материалы и оборудование, такими как печатание годовых ведомостей участников, папки учета специализированных данных, технические руководства, коды и бланки для обработки данных. Увеличение представительских расходов на сумму 500 долл. США и расходов на различные материалы и услуги на сумму 1 000 долл. США связано с инфляцией.

94. Увеличение расходов на актуарные консультативные услуги на сумму в 20 000 долл. США, запрошенную на 1981 год, связано прежде всего с подготовкой актуарной оценки по состоянию на 31 декабря 1980 года, включая разработку предположительных моделей развития Фонда в будущем, а также с изучением вопроса о том, является ли взнос в размере

21 процента достаточным, что потребует составления прогноза будущего уровня актуарных обязательств Фонда на несколько лет вперед, исходя из различных экономических условий.

#### Инвестиционные расходы

95. Инвестиционные расходы, о которых говорится в пункте 83 выше, состоят прежде всего из гонораров, выплачиваемых двум финансовым организациям, нанятым по контракту Генеральным секретарем для предоставления консультационных услуг и хранения ценных бумаг в ходе управления инвестициями Фонда. Сюда также входят расходы на предоставляемый Фондом Генеральному секретарю руководящий персонал, который работает в Финансовом управлении (см. таблицу 2 приложения III); расходы, связанные с проведением заседаний Комитета по инвестициям, т.е. главным образом путевые расходы и суточные его членов; вознаграждение, выплачиваемое консультантам по инвестициям, когда возникает необходимость в их услугах; и некоторые незначительные сопутствующие расходы.

96. Общее увеличение этих расходов на 345 000 долл. США вызвано главным образом, как это видно из таблицы I приложения III, увеличением гонораров, выплачиваемых двум финансовым организациям, о которых говорится в предыдущем пункте. Размер этих гонораров, которые являются отдельными и отличаются от комиссионных, выплачиваемых брокерским компаниям при продаже или покупке ценных бумаг, связан условиями контракта с рыночной стоимостью самих инвестиций. По оценке Генерального секретаря, в 1981 году они, по всей вероятности, составят 2 300 000 долл. США по сравнению с ассигнованиями в 2 000 000 долл. США на 1980 год.

97. Остальные элементы увеличения сметы по данному разделу составляют: 25 000 долл. США по штатным должностям, что является следствием роста окладов и регулярных надбавок, предусмотренных на 1981 год; 12 000 долл. США - рост общих расходов по персоналу; 500 долл. США - сверхурочные; 2 000 долл. США - путевые расходы персонала в связи с большей диверсификацией международных инвестиций и влиянием инфляции на авиационные тарифы и суточные; 1 500 долл. США - на покрытие расходов, связанных с дополнительными поездками консультанта по недвижимости; 3 000 долл. США - Комитету по инвестициям для покрытия расходов на авиабилеты и суточные; и 1 000 долл. США - на различные материалы и услуги.

#### с) Дополнительная смета на 1980 год

#### Административные расходы

98. Правление предлагает дополнительную смету на 1980 год (приложение III, таблица 3) следующих расходов: i) 10 000 долл. США - оплата сверхурочных работ в связи с большой подготовительной работой, необходимой для внедрения двойной системы пенсионных корректировок, включая пересчет вручную и пересмотр значительного количества выплат, для которых не может быть использована ЭВМ, а также для осуществления других специальных проектов, запрашиваемых в связи с изучением вопроса о зачитываемой для пенсии вознаграждении; ii) 65 000 долл. США - оплата



актуарных услуг, необходимых для актуарной оценки окончательных предложений об изменениях в зачитываемом для пенсии вознаграждении, а также услуг, предоставляемых в связи с различными соглашениями о передаче пенсионных прав; iii) увеличение на 700 долл. США представительских расходов и увеличение на 1 000 долл. США расходов на материалы и услуги в связи с увеличением потребностей и влиянием инфляции.

99. В отношении расходов на обработку данных Правление предлагает перераспределить фонды с целью удовлетворить меняющиеся потребности секретариата Фонда в связи с продолжающимся развитием служб по обработке данных. Это перераспределение включает сокращение на 15 000 долл. США расходов на услуги по контрактам, которые Фонд не сможет использовать в течение 1980 года. Вместе с тем полное использование и дальнейшее развитие уже имеющегося оборудования и систем требуют выделения дополнительной суммы в 10 000 долл. США по статье "приобретение, аренда и эксплуатация оборудования". Оставшиеся 5 000 долл. США также потребуются для покрытия более высоких, чем ожидалось, расходов на закупку бланков для обработки данных, оборудования и соответствующих материалов.

#### Инвестиционные расходы

100. Правление также предлагает увеличить инвестиционные расходы по дополнительной смете на 1980 год следующим образом: 100 000 долл. США - оплата консультативных услуг по вопросам инвестирования на 1980 год, исходя из рыночной стоимости портфеля ценных бумаг по состоянию на 31 декабря 1979 года и 31 марта 1980 года; 1 500 долл. США - оплата услуг консультанта Фонда по вопросам недвижимости из расчета увеличения путевых расходов: увеличение на 1 000 долл. США ассигнований по каждой из следующих статей: Комитет по инвестициям, службы связи и представительские расходы - что не было предусмотрено при предоставлении первоначальной сметы Генеральному секретарю в 1979 году; и 500 долл. США - оплата сверхурочной работы.

## 5. Чрезвычайный Фонд

101. В 1973 году Правление учредило Чрезвычайный Фонд, финансируемый за счет добровольных взносов организаций-членов, ассоциаций персонала и частных взносов, с общей задачей оказания помощи пенсионерам, находящимся в тяжелой ситуации. Вначале он использовался для оказания помощи лицам, получавшим небольшую пенсию, материальное положение которых ухудшалось в результате колебаний валютных курсов и роста стоимости жизни. После введения системы пенсионных корректировок, одобренной Генеральной Ассамблеей в резолюции 3354 (XXIX) от 18 декабря 1974 года, этот Фонд использовался для оказания помощи в конкретных случаях, когда явная необходимость в этой диктовалась болезнью, инвалидностью или аналогичными причинами.

102. Исходя из этого, Генеральная Ассамблея уполномочила Правление, начиная с 1974 года, увеличивать добровольные взносы в Чрезвычайный Фонд на 100 000 долл. США в год. Накопленный с тех пор опыт показал, что эта помощь идет главным образом на оплату расходов на медицинское обслуживание, включая госпитализацию, которые не возмещаются из других источников, а также на оплату расходов по уходу за больными и инвалидами и в некоторых случаях на расходы по похоронам.

103. Общий объем выплат за период с 1975 года по июль 1980 года составил приблизительно 121 000 долл. США.

104. В связи с распространением широкой информации о Чрезвычайном Фонде ассоциациями пенсионеров и секторами пенсионного и социального обеспечения организаций-членов и в соответствии с решением Правления, принятым в 1979 году относительно максимально широкого применения существующих руководящих принципов, выплаты несколько увеличились, и ожидается, что они будут увеличиваться и в будущем.

105. Правление считает, что постоянное функционирование чрезвычайного фонда такого рода является оправданным. Кроме того, поскольку Фонд является чрезвычайным и для его финансирования не требуется никаких средств, кроме добровольных взносов, Правление полагает, что годовой лимит в размере 100 000 долл. США должен быть сохранен, с тем чтобы не подвергать угрозе его эффективности в случае серьезного бедствия в какой-либо части мира.

106. Поэтому Правление рекомендует сохранить за ним право дополнять добровольные взносы в Чрезвычайный Фонд до годовых размеров в 100 000 долл. США и на 1981 год.

## D. Меры, предпринимаемые Правлением

### 1. Инвестиции Фонда

#### Управление инвестициями

107. Правление осуществляет анализ управления инвестициями Фонда на основе доклада и прилагаемых к нему статистических данных, представленных Генеральным секретарем. В этом докладе дается анализ инвестиционной обстановки, сложившейся в предыдущем году: применение комплексных стратегий инвестирования; успехи, достигнутые в осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи относительно инвестиций Фонда; текущий размер и рост капитала Фонда; диверсифицированная структура портфеля ценных бумаг и поступления от инвестиций. Помимо представителя Генерального секретаря сделали заявления и ответили на вопросы Правления также члены Комитета по инвестициям.

108. Отмечалось, что за год, закончившийся 31 марта 1980 года, на всех инвестиционных рынках чаще чем обычно отмечались значительные и беспорядочные колебания. Об этом свидетельствуют широкие колебания, которые происходили не только в цене на золото и на ряд других товаров, но и на основных рынках акций и в сравнительной стоимости основных валют. На фоне общей неустойчивости и связанных с этим изменений на рынках, общие поступления Фонда за год составили минус 0,39 процента по сравнению с положительным общим показателем в размере 15,07 процента за год, закончившийся 31 марта 1979 года. Как и в прошлом, поступления от инвестиций исчислялись по формуле, которая учитывает как реализованный, так и нереализованный прирост и потери капитала, а также поступления по дивидендам и процентам. При рассмотрении долгосрочных результатов, которые более важны для Фонда, отмечалось, что за последние 20 лет (до 31 марта 1980 года) общие итоги операций Фонда были положительными и среднегодовой показатель прибыли составлял 5,49 процента. В течение этого периода акции, размещенные в США, давали среднюю годовую норму прибыли 5,87 процента, акции, размещенные вне Соединенных Штатов, - 7,47 процента, а облигации - 4,53 процента.

109. Правление было информировано о том, что для обеспечения эффективности и целостности Фонда продолжала проводиться и фактически была еще более четко выраженной политика диверсификации капиталовложений. Диверсификация всегда была основным правилом эффективного управления инвестициями как средство обеспечения надежности портфеля ценных бумаг в целом и была принята в качестве одного из основных принципов управления инвестициями Фонда. Подчеркивалось, что каждый тип инвестиций - акции, ценные бумаги с фиксированным процентом, краткосрочные капиталовложения и вложения в недвижимость - имеют свои достоинства и недостатки, различные по своим масштабам, характеру и трудности оценки, и что, к тому же, эти составляющие со временем меняются. Поэтому не рекомендуется концентрировать инвестиции в

группе только одного типа или сохранять жесткое соотношение между этими группами. Однако размеры Фонда затрудняют быстро проводить радикальные изменения в структуре портфеля ценных бумаг. В любом случае Генеральный секретарь и Комитет по инвестициям не считали, что будет разумно вводить коренные изменения. В последние годы больший упор делался на ценные бумаги с фиксированным процентом, недвижимостью и краткосрочные инвестиции за счет уменьшения количества акций, что отражало реакцию Генерального секретаря и Комитета по инвестициям на меняющиеся условия рынка.

II0. Принцип диверсификации применялся не только к типу избираемых активов, но также к их географии и валютам, в которых они оценивались. Эти аспекты диверсификации имеют особое значение для Фонда, поскольку по сравнению с большинством других пенсионных фондов его международный компонент является весьма значительным. По состоянию на 31 марта 1980 года доля долгосрочных инвестиций Фонда в Соединенных Штатах составляла только 42 процента или 756 млн. долл. США. Он имеет инвестиции в 36 других странах, из которых 15 являются развивающимися странами. Он также имеет крупные инвестиции в основных мировых и региональных банках развития. Инвестиции были размещены на 15 различных фондовых биржах и в 15 различных валютах. Отмечалось, что инвестиции размещены на двух рынках акций двух развивающихся стран и что одобрено предложение об инвестировании в акции еще в двух развивающихся странах.

II1. Правление отметило, что сумма инвестиций Фонда, исчисленная по рыночной стоимости по состоянию на 31 марта 1980 года, составляет 1 875 млн. долл. США по сравнению с 1 767 млн. долл. США в предыдущем году. Указывалось также, что если бы объем портфеля ценных бумаг был оценен на три месяца раньше, т.е. по состоянию на 31 декабря 1979 года, то его рыночная стоимость составила бы более 2 млрд. долл. США, а если бы он был исчислен по состоянию на конец апреля 1980 года, то его рыночная стоимость составила бы приблизительно 2 040 млн. долл. США. Это свидетельствует о значительном влиянии рыночных колебаний на стоимость активов Фонда в любое конкретное время, избранное для проведения оценки.

II2. В начале 1950 года стоимость общих активов Фонда составляла 8 млн. долл. США, и она возросла к концу 1979 года до 1 870 млн. долл. США. Правление отметило, что активы Фонда будут, вероятно, продолжать расти значительными темпами, а также и в абсолютном выражении, что делает задачу управления инвестициями все более сложной и трудной.

II3. Правление было информировано о различных шагах, предпринимавшихся представителем Генерального секретаря с целью дальнейшего улучшения операций секретариата по управлению инвестициями Фонда.

II4. Правление рассмотрело прогресс, достигнутый в осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи, целью которых являлось обеспечить увеличение инвестирования средств Фонда в развивающихся странах. Правление отметило, что инвестиции в ценных бумагах, связанные с развитием, увеличились и составили по состоянию на 31 марта 1980 года

263,5 млн. долл. США по сравнению с 184,4 млн. долл. США в предыдущем году. Кроме упоминавшихся ранее дополнительных инвестиций в основных организациях, связанных с развитием, и в развивающихся странах, ранее представленных в портфели ценных бумаг, были сделаны новые инвестиции в других странах. Инвестиции, производимые непосредственно в развивающихся странах, возросли в течение года с 51 млн. долл. США до 67 млн. долл. США. Правление выразило удовлетворение в связи с активизацией усилий по расширению инвестиций в развивающихся странах. Оно отметило, что многие развивающиеся страны предпочли бы получать инвестиции от основных организаций, связанных с развитием, таких как Всемирный банк и региональные банки развития, на условиях, более соответствующих их потребностям, вместо того, чтобы нести более значительные расходы, связанные с получением займов на государственных рынках. Поэтому оно считает, что, хотя усилия по размещению новых инвестиций в развивающихся странах должны продолжаться, Фонд должен также продолжать оказывать поддержку выпуску ценных бумаг основными региональными банками развития, предлагаемых на государственных рынках с целью сбора средств.

II5. Правление было информировано о том, что в связи с просьбой, высказанной Правлением в 1979 году, Комитет по инвестициям провел совместное совещание с Комитетом актуариев. Целью этого совещания являлось оказание помощи Комитету актуариев в определении нормы прибыли по инвестициям для использования ее при проведении актуарной оценки.

II6. В ответ на запросы членов Правления представитель Генерального секретаря и члены Комитета по инвестициям представили дополнительную информацию и замечания. Представитель Генерального секретаря выразил согласие рассмотреть возможность предоставления ряда отдельных сравнительных данных относительно поступлений от инвестиций.

II7. Правление, отметив, что существуют практические пределы диверсификации, просило Генерального секретаря продолжать политику диверсификации активов по типу, географическому распределению и валютам. Оно приветствовало усилия Генерального секретаря по изучению возможностей осуществления инвестиций в развивающихся странах.

II8. В заключение обсуждения Правление выразило признательность Генеральному секретарю и Комитету по инвестициям за их усилия, принимаемые от имени Фонда. Оно также с удовлетворением отметило четкую и всеобъемлющую информацию об инвестициях, представленную Генеральным секретарем, и готовность Комитета по инвестициям обсуждать с Правлением все аспекты инвестиционной политики.

#### Комитет по инвестициям - членский состав

II9. В соответствии со статьей 20 Положений Комитет по инвестициям состоит из девяти членов, назначаемых Генеральным секретарем. С целью обеспечения широкого и справедливого географического распределения в его составе, Генеральный секретарь, после консультаций с Правлением, сообщил, что он предлагает просить Генеральную Ассамблею утвердить на ее тридцать пятой сессии назначение или повторное назначение лиц, имена которых были сообщены Правлению.

2. Методика и предположения для оценки Фонда по состоянию на 31 декабря 1980 года

I20. Правление отметило, что Комитет актуариев имел возможность ознакомиться с мнениями Комитета по инвестициям на совместном заседании этих комитетов, состоявшемся в ходе двадцать седьмой сессии Правления в Вашингтоне, О.К. Основной темой обсуждения на этом совещании являлось обсуждение предположений относительно нормы прибыли от инвестиций в будущем.

I21. Отмечая, что в ходе последней регулярной оценки Фонда, подготовленной по состоянию на 31 декабря 1978 года, эта норма была принята в размере 4,5 процента в год, некоторые члены Комитета по инвестициям выразили мнение о том, что высокий уровень инфляции в последние годы приведет к снижению реальной нормы прибыли от инвестиций в будущем с 4,5 процента до, возможно, 3 процентов. Поэтому Комитет актуариев рекомендовал подготовить следующую оценку Фонда на основе нескольких различных предположений, одним из которых мог бы быть регулярный базис, использовавшийся при последней оценке, а другие могли бы учитывать более высокие уровни инфляции и более низкие реальные нормы прибыли от инвестиций.

I22. Основываясь на этих рекомендациях, Правление приняло решение о том, чтобы норма прибыли, которая будет использоваться при следующей актуарной оценке Фонда по состоянию на 31 декабря 1980 года, соответствовала следующей таблице, в которой базис I представляет собой базис, использовавшийся при последней регулярной оценке:

	<u>Базис I</u>	<u>Базис II</u>	<u>Базис III</u>	<u>Базис IV</u>
Реальная норма прибыли	4,5%	4,0%	3,5%	3,0%
Инфляция цен	<u>3,0</u>	<u>4,0</u>	<u>5,0</u>	<u>6,0</u>
Номинальная процентная ставка	7,5%	8,0%	8,5%	9,0%

I23. При всех четырех оценках поправка на инфляцию для будущего увеличения окладов будет превышать на 0,5 процентного пункта предполагаемый уровень инфляции, указанный в таблице выше. Все оценки будут проводиться на полностью динамичной основе с учетом среднегодового роста общего числа участников Фонда в размере двух процентов (но с отклонениями по категориям персонала с учетом прошлой структуры роста) на каждый из следующих 20 лет, после чего увеличение не предусматривается.

I24. По рекомендации Комитета актуариев Правление предложило дополнить следующую оценку реалистичными прогнозами ожидаемого развития Фонда на следующие 30 лет с целью определения значимости результатов актуарной оценки и учета их в соответствующей перспективе. Это позволило бы Правлению определить потребности в принятии любых мер по улучшению финансового положения Фонда.

3. Финансовые ведомости Фонда за год, закончившийся 31 декабря 1979 года, и доклад Комиссии ревизоров

125. Правление одобрило финансовые ведомости за год, закончившийся 31 декабря 1979 года, и, принимая к сведению доклад Комиссии ревизоров, выразило удовлетворение по поводу мер, предпринимаемых Организацией Объединенных Наций по осуществлению мероприятий, предложенных Комиссией ревизоров в этом году. Правление также выразило удовлетворение соответствующими мерами, предпринимаемыми Организацией Объединенных Наций и секретариатом Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций по осуществлению прошлогодних рекомендаций Комиссии ревизоров об обработке секретариатом данных на ЭВМ.

Е. Постоянный комитет

126. Правление избрало следующих членов и заместителей членов своего Постоянного комитета, который в соответствии со статьей 4 Положений действует от имени Правления в период между сессиями.

<u>Члены</u>	<u>Заместители членов</u>	<u>Представляемые органы или лица</u>
<u>Организация Объединенных Наций (Группа I)</u>		
Г-н М. Маджоли	Г-н Е. Бадж-Флорес Г-н Е. Гарридо Г-н С. Каттнер Г-н М. Окейо Г-н Р. Шмидт	Генеральная Ассамблея Генеральная Ассамблея Генеральная Ассамблея Генеральная Ассамблея Генеральная Ассамблея
Г-н Х. Дебатин	Г-н Дж.О.К. Джона Г-н К.К. Тибрелл Г-н Р. Гиери	Генеральный секретарь Генеральный секретарь Генеральный секретарь
Г-н А.А. Гарсиа	Г-н Е. Альбертал Г-н А. Толле Г-жа М. Висьен-Милберн Г-н С. Зампетти Г-н Б. Хиллис	Участники Участники Участники Участники Участники
<u>Специализированные учреждения (Группа II)</u>		
Г-н Г.С. Санта-Крус (ИМКО)	Г-н Х. Панзрам (ВМО) Г-н С. Шеллер (МАГАТЭ)	Руководящий орган Руководящий орган
Г-н Фарр (МОТ)	Г-н Маккабе (МОТ)  Г-н П.М.К. Денби (МОТ)	Административный руководитель Административный руководитель
Д-р А. Вессеро (ВОЗ)	Г-жа В. Педерсен (ВОЗ)	Участники

<u>Члены</u>	<u>Заместители членов</u>	<u>Представляемые органы или лица</u>
<u>Специализированные учреждения (Группа III)</u>		
Г-жа Е. Мишо (ВКМТО)	Г-н Дж.-П. Гуйсен (ИКАО) Г-н Уирт (ВОИС)	Руководящий орган Руководящий орган
Г-н К.А.П. Стивенсон (ФАО)	Г-н У. Скуллеруд (ФАО)	Административный руководитель
	Г-н Дж.А.С. Дэвис (ФАО)	Административный руководитель
	Г-н Г. Эберле (ФАО)	Административный руководитель
	Г-н Г. Хуривег (ФАО)	Административный руководитель
	Г-жа М.Г. Юри (ФАО)	Административный руководитель
Г-н В. Зисс (ЮНЕСКО)	Г-н П. Койето (ЮНЕСКО)	Участники



## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Финансовые ведомости и сводки за год, закончившийся  
31 декабря 1979 года

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие прилагаемые к сему финансовые ведомости, пронумерованные с I по III, которые должным образом признаны действительными, и соответствующие сводки Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, закончившийся 31 декабря 1979 года. Проверка включала общий обзор процедур отчетности и такую проверку бухгалтерских записей и других оправдательных документов, какую мы сочли необходимой при данных обстоятельствах. В результате проведенной проверки мы пришли к заключению, что финансовые ведомости должным образом отражают зарегистрированные финансовые операции за указанный год и что эти операции произведены в соответствии с финансовыми положениями и директивными указаниями и правильно отражают финансовое положение на 31 декабря 1979 года.

Дж.Дж. МАКДОНЕЛЛ  
Генеральный ревизор Канады

А. ОСЕЙ  
Генеральный ревизор Ганы

Осман Гани ХАН  
Контролер и генеральный  
ревизор Бангладеш

Июнь 1980 года

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Ведомость активов и пассивов по состоянию на 31 декабря  
1979 года со сравнительными показателями по состоянию на  
31 декабря 1978 года

(в долл. США)

	1979 год	1978 год
<u>Активы</u>		
Наличность в банках	I 345 438	-
Взносы, получаемые от организации-членов	I4 656 375	I4 687 356
Счета к получению	I95 033	3I 473
Доход от инвестиций	24 798 797	I8 938 806
Поступления по инвести- циям	48 I06	3 955 224
Инвестиции (ведомости 3, 4 и 5)		
Облигации - по покупной цене (рыночная стоимость - 894 646 568)	934 494 II4	
Конвертируемые обли- гации - по покупной цене (рыночная стои- мость - 40 2I3 306)	37 948 I6I	
Акции - по покупной цене (рыночная стои- мость - 970 484 592)	778 I73 562	
Активы, связанные с не- движимым имуществом - по покупной цене (рыночная стоимость - IOI 929 278)	86 623 999	I 837 239 836
Оплаченные заранее посо- бия	7 623 356	5 77I 249
	<u>I 885 906 94I</u>	<u>I 624 475 73I</u>

Ведомость I (продолжение)

(в долл. США)

<u>Пассивы и основной капитал</u> <u>Фонда</u>	<u>1979 год</u>	<u>1978 год</u>
Пособия к оплате	7 248 134	3 276 115
На хранении	130 000	130 000
Выплаты по купленным ценным бумагам	3 253 910	2 585 499
Другие счета к уплате	577 363	149 862
Банковский овердрафт	-	3 137 532
Залоги недвижимости к оплате	4 480 675	4 684 642
Основной капитал Фонда		
Пенсионный резерв	I 230 600 000	
Счет участников	479 918 526	
Балансовый счет	<u>159 698 333</u>	<u>I 610 512 081</u>
	<u>I 885 906 941</u>	<u>I 624 475 731</u>

Правильность удостоверяется:

Патрисю РУЭДАС  
Помощник Генерального секретаря  
по финансовым вопросам, Организация  
Объединенных Наций (касается только  
кассовой наличности и инвестиций  
Фонда)

Артур К. ЛИВЕРАН  
Секретарь  
Правление Объединенного  
пенсионного Фонда персонала  
Организации Объединенных  
Наций

14 мая 1980 года

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Данные об источниках и использовании средств за год,  
закончившийся 31 декабря 1979 года, со сравнительными  
данными за год, закончившийся 31 декабря 1978 года

(в долл. США)

	<u>1979 год</u>	<u>1978 год</u>
<u>Источник средств</u>		
Взносы участников		
Взносы в размере 7 процентов от зачитываемого для пенсии вознаграждения	87 130 352	73 452 667
Дополнительные взносы с процентами с целью зачета прежней службы для пенсии	540 437	446 913
Возврат полученных ранее пособий с процентами для восстановления прежней зачитываемой для пенсии службы	I 692 729	I 217 772
Добровольные вклады	5 226	9 310
Взносы в размере 14 процентов от зачитываемого для пенсии вознаграждения с процентами в целях учета для пенсии времени нахождения в отпуске без сохранения содержания	<u>315 711</u> <u>89 684 455</u>	<u>200 458</u> <u>75 327 120</u>
Взносы участвующих организаций в размере 14 процентов от зачитываемого для пенсии вознаграждения	I74 260 703	I46 905 334
Дополнительные взносы с процентами с целью зачета прежней службы для пенсии	<u>I 696 159</u> <u>I75 956 862</u>	<u>I 458 847</u> <u>I48 364 181</u>
Взносы с процентами, полученные от организаций, не являющихся членами Фонда, для участников, переведенных по соглашениям	<u>I67 342</u>	<u>I4 076</u>

Ведомость II (продолжение)

1979 год

1978 год

Избыток актуарных расходов над  
регулярными взносами с процен-  
тами с целью зачета прежней  
службы для пенсии

61 899

310 598

Сальдо Фонда чрезвычайной помощи  
за предыдущий год

81 091

98 585

Доходы от инвестиций

Полученные проценты

73 327 127

55 287 100

Дивиденды

33 629 017

28 269 865

Активы, связанные с недвижи-  
мым имуществом

6 034 531

1 014 103

Доход от продажи инвестиций

18 050 676

31 508 001

Убыток от продажи инвестиций

(9 651 027)

(15 973 424)

Погривки за предыдущий период  
(см. примечание 3)

13 858 680

- -

135 249 004

100 105 645

Итого

401 200 653

324 220 205

Использование средств

Выплата пособий

Окончательный расчет и полная  
выплата пособий

12 679 746

11 082 917

Пенсионные пособия

71 168 886

59 921 675

Ранние и отсроченные пенсион-  
ные пособия

30 952 319

26 169 699

Пособия по нетрудоспособности

3 184 981

2 755 428

Пособия в случае смерти (кроме  
пособия детям)

9 373 386

8 177 217

Пособия на детей

3 087 531

2 697 926

Потери и выигрыш вследствие  
колебаний обменных курсов

(92 623)

646 162

130 354 226

111 451 024

Взносы с процентами, переданные  
не участвующим в Фонде органи-  
зациям за участников, переве-  
денных на основании соглашений

792 594

545 214

Взносы, возмещенные участвующим  
организациям

6 711 809

7 260 461

Ведомость II (продолжение)

	<u>1979 год</u>	<u>1978 год</u>
Временное мероприятие Резолюция 31/196	<u>-</u>	<u>197 115</u>
Административные затраты		
Сумма административных расходов	1 452 312	1 353 565
Расходы по инвестициям, покрываемые из валового дохода от инвестиций	2 162 227	1 941 323
Фонд чрезвычайной помощи	<u>100 000</u>	<u>100 000</u>
	<u>3 714 539</u>	<u>3 394 888</u>
Поправки на пособия предыдущего года (нетто)	<u>(77 293)</u>	<u>(48 690)</u>
Переведено в основной капитал Фонда	<u>259 704 778</u>	<u>201 420 193</u>
Общие расходы	<u>401 200 653</u>	<u>324 220 205</u>

Правильность удостоверяется:

Артур К. ЛИВЕРАН  
Секретарь  
Правления Объединенного  
пенсионного фонда персонала  
Организации Объединенных  
Наций

14 мая 1980 года

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Фонд чрезвычайной помощи по состоянию  
на 31 декабря 1979 года

(в долл. США)

Активы и пассивы

Активы

Наличность в банках	702
Причисляется от Пенсионного фонда	<u>44 521</u>
	<u>45 223</u>

Сальдо

Итого	<u>45 223</u>
-------	---------------

Источник и использование средств

Источник средств

Взносы Пенсионного фонда	100 000
--------------------------	---------

Использование средств

Платежи	54 845	
Прочие расходы и коорективы	<u>(68)</u>	<u>(54 777)</u>
Итого		<u>45 223</u>

Правильность удостоверяется:

Артур К. ЛИВЕРАН  
Секретарь  
Правления Объединенного  
пенсионного фонда персонала  
Организации Объединенных  
Наций

14 мая 1980 года

Основной капитал Фонда по состоянию на  
31 декабря 1979 года

(в долл. США)

Позиции	Пенсионный резерв	Счет участников	Балансовый счет	Всего
Сальдо по состоянию на 1 января 1979 года	907 654 440	415 966 263	286 891 378	I 610 512 081
Взносы - участники организации	90 276 730	176 657 454	176 657 454	90 276 730
Доходы от инвестиций	907 654 440	506 242 993	135 249 004	176 657 454
			598 797 836	135 249 004
Выплата пособий	(118 545 895)	(11 683 715)	(1 996 167)	2 012 695 269
Окончательные и другие расчеты - взносы участников			(6 711 809)	(118 545 895)
Взносы участвующих организаций			(3 540 824)	(11 683 715)
Возмещение взносов участвующим организациям			586 549 036	(1 996 167)
Административные, инвестиционные и другие расходы	789 108 545	494 559 278		(6 711 809)
				(3 540 824)
Перевод средств в целях корректировки обязательств по пособиям, выплачиваемым вышедшим на пенсию и умершим участникам или от их имени	414 215 936		(414 215 936)	586 549 036
Перевод части активов участникам, вышедшим в отставку в течение года	27 275 519	(27 275 519)		
Проценты, начисленные на счета участников		12 634 767	(12 634 767)	
Сальдо по состоянию на 31 декабря 1979 года	I 230 600 000	479 918 526	159 698 333	I 870 216 859



Сводка административных расходов  
(в долл. США)

Сводка 2

	<u>Административные</u> <u>расходы</u>	<u>Инвестиционные</u> <u>расходы</u>
Штатные должности	699 655	152 908
Сверхурочная работа и временный персонал	155 791	1 671
Общие расходы по персоналу	344 302	85 551
Попечительские услуги и консультации по инвестициям		1 840 143
Консультативные услуги актуариев	132 481	
Консультанты		14 871
Путевые расходы персонала	20 101	2 616
Комитет по инвестициям		61 184
Комитет актуариев	15 502	
Расходы на обработку данных	46 366	
Ревизия контролерами со стороны	6 000	
Услуги по расчетам с помощью ЭВМ, предоставляемые Организацией Объединенных Наций работающему на машинах персоналу	20 000	
Связь	5 000	73
Представительские расходы	1 405	1 150
Прочие расходы	5 708	2 060
	<u>1 452 311</u>	<u>2 162 227</u>

Сводная ведомость инвестиций по состоянию  
на 31 декабря 1979 года

(в тыс. долл. США)

	Сальдо на 1 января 1979 года		Прибыли (убытки) от про- дажи	Сальдо на 31 декабря 1979 года		
	Номина- льная стои- мость	Стои- мость		Номина- льная стои- мость	Стои- мость	Доход за 1979 год
Облигации в дол- ларах США	445 349	426 657	(3 819)	513 550	487 850	38 580
Конвертируемые об- лигации в дол- ларах США	14 995	16 676	-	14 995	16 676	779
Облигации не в долларах США	155 211	155 211	1 396	320 594	320 594	18 934
Конвертируемые об- лигации не в долларах США	23 539	23 492	1 000	21 318	21 272	1 346
Акции в долла- рах США		478 172	2 536		496 518	21 442
Акции не в дол- ларах США		261 301	7 315		281 656	12 187
Ценные бумаги, связанные с недвижимым и другим иму- ществом		56 130	(45)		86 624	6 035
Временные инве- стиции (при- носящие про- центы)	<u>163 535</u>	<u>163 453</u>	<u>16</u>	<u>126 333</u>	<u>126 050</u>	<u>13 689</u>
<b>ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ПОРТФЕЛЯ ИНВЕС- ТИЦИИ</b>		<u><u>1 581 092</u></u>	<u><u>8 399</u></u>		<u><u>1 837 240</u></u>	<u><u>112 992</u></u>
Поправки за преды- дущий период						<u>13 858</u> <u>126 850</u>
						<u>2 162</u>
						<u><u>124 688</u></u>

Сравнение учетной и рыночной стоимости инвестиций  
на 31 декабря 1978 года и 31 декабря 1979 года  
 (в тыс. Долл. США)

	31 декабря 1978 года			31 декабря 1979 года				
	Стоимость	В процентах от общей стоимости	Рыночная стоимость	Процентное отношение рыночной стоимости к стоимости	Стоимость	В процентах от общей стоимости	Рыночная стоимость	Процентное отношение рыночной стоимости к стоимости
Облигации в долл. США	426 657	27,0	406 790	95,3	487 850	26,6	442 206	90,6
Конвертируемые облигации в долл. США	16 676	1,1	13 624	81,7	16 676	0,9	12 302	73,8
Акции в долл. США	478 172	30,2	451 813	94,5	496 518	27,0	554 739	111,7
Облигации не в долл. США	155 211	9,8	177 783	114,5	320 594	17,4	326 197	101,7
Конвертируемые облигации не в долл. США	23 492	1,5	30 151	128,3	21 272	1,2	27 911	131,2
Акции не в долл. США	261 301	16,5	393 371	150,5	281 656	15,3	415 745	147,6
Ценные бумаги, связанные с недвижимым и другим имуществом	56 130	3,6	72 224	128,7	86 624	4,7	101 929	117,7
Временные инвестиции (приносящие проценты)	<u>163 453</u>	<u>10,3</u>	<u>163 461</u>	<u>100,0</u>	<u>126 050</u>	<u>6,9</u>	<u>126 243</u>	<u>100,2</u>
<b>ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ПОРТФЕЛЯ ИНВЕСТИЦИИ</b>	<u>1 581 092</u>	<u>100,0</u>	<u>1 709 217</u>	<u>108,1</u>	<u>1 837 240</u>	<u>100,0</u>	<u>2 007 272</u>	<u>109,3</u>

Сводка подлежащих поступлению средств в порядке возмещения  
налогов по состоянию на 31 декабря 1979 года

<u>Источник</u>	<u>Местная валюта</u>	<u>Действующий обменный курс</u>	<u>Эквивалент в долл. США</u>
Бельгия	2 968 920 бельгийских франков	28,00	106 033
Германии, Федера- тивная Респуб- лика	148 438 марок ФРГ	1,74	85 309
Гонконг	11 925 гонконгских долларов	5,00	2 385
Япония	66 600 иен	240,00	278
Нидерланды	738 624 гульдена	1,90	388 750
Швейцария	335 237 швейцарских франков	1,60	209 523
Соединенное Королевство	25 965 фунтов стерлингов	0,449	<u>57 828</u> <u>850 106</u>

ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Замечания к финансовым ведомостям за год,  
закончившийся 31 декабря 1979 года

I. Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета

Ниже следуют некоторые из основных методов бухгалтерского учета Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций:

a) Инвестиции

Инвестиции регистрируются по себестоимости. Процентный доход регистрируется по методу начисления; дивиденды включаются в доход по кассовому методу бухгалтерского учета. Поступления в порядке возмещения удержанных внешних налогов регистрируются как доход за тот же год, в котором они были получены.

b) Взносы

Взносы, поступающие от участников, организаций-членов и из других источников, регистрируются по методу начислений.

Взносы, возмещаемые участвующим организациям, регистрируются по кассовому методу бухгалтерского учета.

c) Пособия

Запись выплачиваемых пособий, включая окончательный расчет, ведется по методу начислений.

d) Основной капитал Фонда

Основной капитал Фонда состоит из трех счетов - Пенсионного резерва, Счета участников и Балансового счета:

- i) Пенсионный резерв представляет обязательства по пособиям, выплачиваемым вышедшим в отставку и умершим участникам или от их имени. Баланс этого счета определяется актуарным путем на ежегодной основе.
- ii) Счет участников складывается из взносов активных участников и процента, выплачиваемого Фондом по счетам этих участников. При увольнении взносы участника и начисленный ему процент переводятся в пенсионный резерв или выплачиваются при окончательном или ином расчете.

- iii) Балансовый счет представляет баланс остатка средств Фонда после передачи пенсионному резерву суммы, необходимой для приведения баланса этого резерва в соответствие с определяемой актуарным способом нынешней стоимостью пособий, выплачиваемых вышедшим в отставку и умершим участникам или от их имени.

## 2. Актуарная оценка

В соответствии со статьей 12 Положений и Правил Фонда, актуарная оценка Фонда должна производиться по крайней мере один раз в три года. Последняя оценка производилась 31 декабря 1978 года, и ее результаты были представлены Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала в июне 1979 года. Правление рассмотрело доклад актуариев и комментарии Комитета актуариев и сделало рекомендацию Генеральной Ассамблее о том, что в данный момент нет необходимости применять статью 27а Положений, что потребовало бы дополнительных платежей участвующих организаций в Фонд.

## 3. Поправки за предыдущий период

Поправки за предыдущий период в размере 13 858 680 долл. США предусматривают учет дохода от инвестиций от групп отдельных объединенных фондов, связанных с недвижимым имуществом, полученных за период с 1971 по 1978 год, и учета реинвестиций этих поступлений, которые находились в этих объединенных фондах. В случае пересмотра финансовых ведомостей за 1978 год инвестиции (по стоимости) возрастут на 13 858 680 долл. США, доходы от инвестиций за год, закончившийся 31 декабря 1978 года, на 4 237 746 долл. США и основной капитал фонда по состоянию на 1 января 1978 года на 9 620 934 долл. США.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Статистические данные об операциях Фонда за годовой период, закончившийся 31 декабря 1979 года

Таблица 1

Число участников по состоянию на 31 декабря 1979 года

Участвующие организации	Число участников на 31 декабря 1978 года	Новые участники	Переведено из других фондов	Переведено в другие фонды	Выбыло	Число участников на 31 декабря 1979 года
Организация Объединенных Наций	22 463	3 141	89	(104)	(2 131)	23 458
МОТ	2 826	418	27	(28)	(345)	2 898
ФАО	6 522	1 078	71	(43)	(651)	6 977
ЮНЕСКО	3 441	343	14	(26)	(303)	3 469
ВОЗ	5 474	599	17	(25)	(475)	5 590
ИКАО	1 090	216	8	(4)	(127)	1 183
ВМО	885	42	5	(3)	(35)	894
ВКМТО	318	10	-	(5)	(13)	310
МАГАТЭ	1 084	151	4	(8)	(100)	1 131
ИМКО	233	46	4	(1)	(19)	263
МСЭ	871	122	6	(3)	(102)	894
ВОИС	196	32	1	(3)	(4)	222
МФСР	80	37	8	(1)	(9)	115
Итого	44 983	6 235	254	(254)	(4 314)	46 904

Таблица 2

Пособия, выплаченные участникам фонда или их бенефициариям  
в течение года, закончившегося 31 декабря 1979 года

Участ- вующие органи- зации	Выход- ные посо- бия	Ранние выход- ные посо- бия	Отсро- ченные выход- ные по- собия	Расчет при ухо- де со службы		Посо- бия на вдов- цов	Посо- бия на случае смерти	Другие посо- бия, выпла- ваемые в случае смерти	Посо- бия по доспо- собно- сти	Посо- бия на ижди- вцев второй сте- ни	Пере- вод в другие фон- ды	Всего
				Менее 5 лет засчи- тывае- мой службы	Более 5 лет засчи- тывае- мой службы							
Органи- зация Объеди- ненных Наций	235	104	103	1 374	246	290	38	7	15	-	9	2 421
МОТ	28	36	50	197	25	46	6	-	-	1	1	390
ФАО	77	35	62	396	46	77	15	3	8	1	5	725
ЮНЕСКО	39	18	34	172	29	32	6	1	3	-	1	335
ВОЗ	84	39	65	207	65	64	6	3	5	-	1	539
ИКАО	12	5	4	88	11	4	3	1	3	-	-	131
ВМО	3	2	5	19	2	-	3	1	-	-	-	35
ВКМТО	2	-	2	9	-	-	-	-	-	-	-	13
МАГАТЭ	5	2	9	61	21	3	-	1	1	-	-	103
ИМКО	-	1	-	14	4	-	-	-	-	-	-	19
МСЭ	9	3	10	74	1	8	4	1	-	-	-	110
ВОИС	-	-	1	3	-	-	-	-	-	-	-	4
МФСР	-	-	-	9	-	-	-	-	-	-	-	9
<b>Итого</b>	<b>494</b>	<b>245</b>	<b>345</b>	<b>2 623</b>	<b>450</b>	<b>524</b>	<b>81</b>	<b>18</b>	<b>35</b>	<b>2</b>	<b>17</b>	<b>4 634</b>



Таблица 3

Анализ периодических пособий, выплачивавшихся по состоянию на 31 декабря 1979 года участникам Фонда или их бенефициариям

Вид выплат	По состоянию на 31 декабря 1978 года		По состоянию на 31 декабря 1979 года	
	Новые вып-ты	Изменение выплат	Кращенных пособий	Пре-по-состоянию
Выходные пособия	4 437	495 (44)	(29)	4 859
Ранние пособия	1 353	245 (14)	(8)	1 576
Отсроченные пособия	2 815	348 (7)	(82)	3 074
Пособия для вдов	1 522	78 67	(20)	1 647
Пособия для вдовцов	42	6 5	(1)	52
Пособия по нетрудоспособности	302	37 (8)	(6)	325
Пособия для детей	2 774	524	(377)	2 921
Пособия на иждивенцев II степени	31	2 1	(2)	32
Итого	13 276	1 735 0	(525)	14 486

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Смета административных расходов

Таблица I

Смета административных расходов на 1981 год  
(В долл. США)

Объект расходов	1979 год расходы	1980 год ассигнования а/	1981 год смета
<b>А. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ</b>			
Штатные должности	699 655	867 000	1 177 000
Общие расходы по персоналу	285 657	273 500	377 000
Временный персонал	122 610	174 000	82 000
Общие расходы по персоналу	58 645	50 000	26 000
Сверхурочная работа	33 181	37 000	40 000
Путевые расходы персонала			
В связи с заседаниями	17 070	23 500	29 000
По служебным командировкам	3 031	7 000	11 000
Консультативные услуги актуариев	132 481	110 000	130 000
Расходы Комитета актуариев	15 502	21 500	24 000
Расходы в связи с обработкой данных			
Услуги, оказанные Организацией Объединенных Наций	20 000	20 000	20 000
Приобретение и эксплуатация оборудования	29 774	45 000	45 000
Контрактные услуги	-	15 000	15 000
Материалы	16 592	15 000	17 000
Внешняя ревизия	6 000	6 000	6 000
Расходы по связи	5 000	5 000	5 000
Представительские расходы	1 405	2 500	3 000
Расходы на различные материалы и услуги	5 708	6 000	7 000
<b>Всего административным расходам</b>	<b>1 452 311</b>	<b>1 678 000</b>	<b>2 014 000</b>

ПРИЛОЖЕНИЕ III (продолжение)

Таблица 1 (продолжение)

Объект расходов	1979 год расходы	1980 год ассигнования а/	1981 год смета
<b>В. РАСХОДЫ ПО ИНВЕСТИЦИИ</b>			
Штатные должности	152 908	217 000	242 000
Общие расходы по персоналу	85 551	65 000	77 000
Сверхурочная работа	1 671	2 600	3 000
Путевые расходы персонала	2 616	6 000	8 000
Расходы на услуги консультантов и обслуживание	1 840 143	2 000 000	2 300 000
Консультанты по инвестициям	14 871	17 500	19 000
Комитет по инвестициям	61 184	69 000	72 000
Справочные услуги в области инвестирования	2 060	2 200	2 200
Услуги в области связи	73	3 000	3 000
Представительские расходы	1 150	3 000	3 000
Расходы на различные материалы и услуги	-	-	1 000
<b>Итого по затратам на инвестиции</b>	<b>2 162 227</b>	<b>2 385 200</b>	<b>2 730 200</b>
<b>ВСЕГО</b>	<b>3 614 538</b>	<b>4 063 200</b>	<b>4 744 200</b>
Увеличение по сравнению с 1980 годом			<u>681 000</u>

а/ После пересмотра включают дополнительные ассигнования за 1980 год, показанные в таблице 3 приложения III.

ПРИЛОЖЕНИЕ III (продолжение)

Таблица 2

Штатное расписание на 1981 год

Категория и класс		1979 год	1980 год	1981 год
<u>Директор и главный сотрудник</u>				
Директор	(Д-2)	I	I	I
Главный сотрудник	(Д-1)	I	I	I
<u>Специалисты</u>				
Старший сотрудник	(С-5)	6	6	6
Сотрудник первого класса	(С-4)	I	3	4
Сотрудник второго класса	(С-3)	9	8	9
Младший сотрудник/помощник	(С-1/С-2)	9	9	II
<u>Общее обслуживание</u>				
Служащий шестого разряда	(О-6) Женева	-	-	I
Служащий пятого разряда	(О-5)	8	10	II
Служащие других разрядов	(О-3/О-4)	38	38	46
		<u>73</u> a/	<u>76</u> a/	<u>90</u> a/ b/

a/ В том числе пять должностей категории специалистов и четыре должности категории общего обслуживания для руководства работой в области капиталовложений, предусмотренные для Финансового управления Организации Объединенных Наций.

b/ В том числе перевод шести временных должностей в постоянные.

ПРИЛОЖЕНИЕ III (продолжение)

Таблица 3

Дополнительная смета на 1980 год по сравнению с ранее  
утвержденными ассигнованиями а/

(в долл. США)

Объем расходов	Ассигнования на 1980 год	Пересмотренная смета	Чистое увеличение (уменьшение)
<b>А. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ</b>			
Сверхурочная работа	27 000	37 000	10 000
Консультативные услуги актуариев	45 000	110 000	65 000
Расходы в связи с обработкой данных			
Приобретение и эксплуатация оборудования	35 000	45 000	10 000
Контрактные услуги	30 000	15 000	(15 000)
Материалы	10 000	15 000	5 000
Представительские расходы	1 800	2 500	700
Расходы на различные материалы и услуги	5 000	6 000	1 000
Всего по административным расходам	<u>153 800</u>	<u>230 500</u>	<u>76 700</u>
<b>В. РАСХОДЫ НА ИНВЕСТИЦИИ</b>			
Сверхурочная работа	2 000	2 500	500
Расходы на услуги консультантов и обслуживание	1 900 000	2 000 000	100 000
Консультанты по инвестициям	16 000	17 500	1 500
Комитет по инвестициям	68 000	69 000	1 000
Услуги в области связи	2 000	3 000	1 000
Представительские расходы	2 000	3 000	1 000
Итого по затратам на инвестиции	<u>1 990 000</u>	<u>2 095 000</u>	<u>105 000</u>
<b>ВСЕГО</b>	<u>2 143 800</u>	<u>2 325 500</u>	<u>181 700</u>

а/ Лишь по тем статьям, по которым были запрошены изменения.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### Доклад Комиссии ревизоров об отчетности Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, окончившийся 31 декабря 1979 года

#### Введение

1. В соответствии со статьей I4 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Комиссия ревизоров провела ревизию счетов Фонда за год, окончившийся 31 декабря 1979 года, использовав метод, соглашение о котором было достигнуто между Комиссией ревизоров и Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций.
2. Эта проверка была осуществлена в соответствии со статьей XII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложения к ним, а также в соответствии с общими стандартами ревизии, утвержденными Группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Проверка была проведена в Нью-Йорке.

#### Замечания и рекомендации

3. Результаты нашей проверки свидетельствуют о том, что внутренние методы бухгалтерского контроля и процедуры являются в целом удовлетворительными, за исключением некоторых процедур в отношении учета инвестиций и поступлений от них.
4. В последний момент в финансовые ведомости за 1977, 1978 и 1979 годы были внесены значительные поправки в отношении операций, проводившихся органами, распоряжающимися инвестициями, с их агентами в других странах. Несмотря на наши предыдущие рекомендации, процедуры по скорейшему обзору и урегулированию этих операций еще не были завершены. Последующее урегулирование этих операций за 1979 год Финансовым отделом Организации Объединенных Наций выразилось в поправке в размере 21 млн. долл. США в финансовых ведомостях. Кроме того, поправки в размере 4 млн. долл. США для исправления ошибочных расчетов в отношении начисленного процентного дохода и в размере 18 млн. долл. США для учета дохода от некоторых инвестиций в недвижимое имущество были внесены в финансовые ведомости 1979 года. Однако ни одна из этих поправок не привела к финансовым потерям для Фонда.
5. Мы рекомендуем, чтобы существующие в настоящее время процедуры по обзору всех инвестиционных операций и учету соответствующих поступлений четко оформлялись, доводились до сведения и выполнялись. Мы были заверены в том, что будут предприняты немедленные действия для выполнения наших замечаний.

Замечания по вопросам, затронутым в докладе за 1978 год

6. Мы с удовлетворением отмечаем, что Нью-Йоркская вычислительная служба и Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций предпринимают соответствующие действия по выполнению наших рекомендаций в отношении обеспечения соответствующего предупреждения несанкционированного использования программ ЭВМ и массивов данных, их переделки и уничтожения.

Выражение признательности

7. Комиссия ревизоров выражает свою признательность за сотрудничество и помощь, оказанные Секретарем, его заместителями и их сотрудниками.

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ  
Генеральный ревизор Канады

Ахенкора ОСЕЙ  
Генеральный ревизор Ганы

Осман Гани ХАН  
Контролер и Генеральный ревизор  
Бангладеш

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

### Детали предлагаемой новой системы пенсионных коррективо

#### А. Общее описание

1. Система пенсионных коррективов предназначена для того, чтобы исключить падение регулярного пособия Фонда ниже "реальной" стоимости его суммы в долларах США, как определяется в Положениях, и сохранить его покупательную способность на первоначально установленном уровне в валюте страны проживания получателя.

2. "Реальной" стоимостью суммы в долларах США является сумма, скорректированная с учетом изменений индекса розничных цен в Соединенных Штатах Америки, в то время как покупательная способность пособия получателя после установления его размеров в местной валюте сохраняется путем корректирования в соответствии с изменениями индекса розничных цен в стране проживания.

3. Предложенные изменения в системе пенсионных коррективов послужат увеличению первоначального пособия в местной валюте в том случае, когда получатель проживает в стране, где стоимость жизни значительно превышает ту, которая отражена в зачитываемом для пенсии вознаграждении, использованном для определения его основного пособия, выраженного в долларах, в соответствии с Положениями. Это будет достигнуто путем применения дифференциального коэффициента стоимости жизни к части его окончательного среднего вознаграждения. Другое изменение послужит увеличению первоначального пособия в долларах, когда ежегодные ставки основного пособия в долларах при некоторых обстоятельствах составляют менее 4 000 долл. США. Эти изменения заменят и ликвидируют дополнительные меры, которые являлись частью системы пенсионных коррективов, одобренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 33/120, а также временные меры, одобренные Ассамблеей в резолюции 34/221.

4. Функционирование системы будет связано с ведением учета изменений двух сумм для каждого бенефициария а/:

а) одной - в долларах США, которая будет периодически корректироваться в соответствии с изменениями индекса розничных цен в США;

б) другой - в местной валюте, которая будет периодически корректироваться в соответствии с изменениями индекса розничных цен в стране проживания бенефициария.

---

а/ В данном приложении термин "бенефициарий" используется применительно ко всем лицам, имеющим право на получение периодических пособий в соответствии с Положениями Фонда.



## В. Рассматриваемые пособия

5. За исключением особо отмеченных случаев (см. пункт 10 ниже), пересмотренная система пенсионных коррективов будет применяться в отношении тех же видов пособий, что и существующая система (т.е. регулярные пособия в связи с выходом на пенсию, выходом на пенсию до достижения пенсионного возраста, отсроченным выходом на пенсию, потерей трудоспособности, пособия для вдов, вдовцов, детей и иждивенцев второй степени). Она не будет применяться в отношении выплат в связи с увольнением или других единовременных выплат, включая такие, которые вытекают из частичных или полных выплат периодических пособий, а также не будет применяться в отношении любых пособий, выплачиваемых из добровольных фондов. Коррективы будут применяться на основе стандартной, минимальной и максимальной формул, в том числе тех, которые основываются на единообразных суммах в долларах.

## С. Определение базисных сумм

6. Для бенефициариев, выплаты которым начинают причитаться в момент или после вступления в силу новой системы, будут определяться две базисных суммы в следующем порядке:

а) базисная сумма в долларах будет устанавливаться в соответствии с Положениями Фонда за вычетом, там где это необходимо, любой части, полученной в соответствии с пунктами Положений о замене формы выплаты, но с отражением, где это применимо, любых специальных коррективов, определенных в соответствии с разделом E ниже.

б) базисная сумма в местной валюте будет исчисляться следующим образом:

- i) дифференциальный коэффициент стоимости жизни будет устанавливаться для данной страны проживания и данного месяца увольнения с работы таким образом, как это объясняется в разделе D ниже. Этот коэффициент будет применяться к той части окончательного среднего вознаграждения, которая не превышает зачитываемого для пенсии вознаграждения для класса C-2, ступень XI, на дату появления права на получение выплат. Появившаяся в результате этого сумма будет добавляться к окончательному среднему вознаграждению;
- ii) номинальная базисная сумма в долларах будет затем устанавливаться на основе скорректированного окончательного среднего вознаграждения и в соответствии с Положениями, включая лишь процентную часть базисной суммы пенсии, которая не переводится в единовременную сумму;
- iii) сумма в местной валюте будет вычисляться путем применения к пункту ii средних, исчисленных за 36 последовательных календарных месяцев до и включая месяц увольнения, обменных курсов между долларами Соединенных Штатов и валютой страны проживания.

D. Дифференциальные коэффициенты стоимости жизни

7. Дифференциальный коэффициент стоимости жизни, с которым говорилось в подпункте  $C_b i$  выше, будет исчисляться следующим образом:

- а) для участников категории специалистов и выше:
- i) превышение, если таковое будет, числа классов коррективов по месту службы в стране проживания числа классов в Нью-Йорке, будет определяться для каждого из 36 последовательных календарных месяцев до и включая месяц увольнения, с использованием существующей системы коррективов по месту службы (пересмотренной с 1 июля 1978 года). При этом частичные классы будут переведены в десятичные дроби полных классов (округленные до двух знаков после запятой);
  - ii) 36-месячное среднее превышение классов коррективов по месту службы будет исчисляться путем усреднения 36 отдельных результатов (включая те месяцы, если таковые будут, когда превышения не было);
  - iii) если существует более одной классификации коррективов по месту службы для страны проживания, то будет использоваться классификация, дающая самое высокое среднее 36-месячное превышение. Если не существует никакой классификации коррективов по месту службы, то будет использоваться классификация другой страны со сравнимой стоимостью жизни в соответствии с процедурой, которая должна быть разработана совместно Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций и Комиссией по международной гражданской службе;
  - iv) применимый дифференциальный коэффициент стоимости жизни будет окончательно исчисляться из следующей таблицы, и, когда это необходимо, результат будет интерполироваться между коэффициентами, применимыми для двух точных количеств классов коррективов по месту службы:

<u>36-месячное среднее превышение классов коррективов по месту службы по сравнению с Нью-Йорком</u>	<u>Дифференциальный коэффициент стоимости жизни (В процентах)</u>
Менее 4	0
4	3
5	7
6	12
7	17
8	22
9	28
10	34
11	40
12 или более	46

b) для участников категории общего обслуживания, страна проживания которых после увольнения не является страной их места службы в момент увольнения:

- i) средний оклад-нетто как с, так и без пособия для лиц, не проживающих в данной стране постоянно, но без надбавки за знания языка, будет определяться для каждого места службы в качестве среднего в местной валюте, исходя из оклада-нетто для ступени I низшего уровня шкалы окладов категории общего обслуживания Организации Объединенных Наций в этом месте службы и оклада-нетто на высшей ступени высшего класса этой шкалы, но без учета расширенных классов общего обслуживания;
- ii) средний оклад-нетто без пособия для лиц, не проживающих в данной стране постоянно, действующий в течение месяца увольнения в месте службы страны проживания после увольнения будет усредняться с соответствующим средним окладом-нетто тремя годами ранее. Если в этой стране имеется более одного места службы, то будет использоваться наивысший усредненный оклад-нетто. Если не существует места службы, то в качестве замены будет использоваться место службы в другой стране со сравнимой стоимостью жизни в соответствии с процедурой, которая будет разработана совместно с Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций и Комиссией по международной гражданской службе. Получаемая в итоге этого сумма будет переводиться в доллары США с применением среднего, исчисленного за 36 последовательных календарных месяцев до и включая месяц увольнения, обменного курса между долларом Соединенных Штатов и валютой, в которой определяется средний оклад-нетто;
- iii) средний оклад-нетто с пособием для лиц, не проживающих в данной стране постоянно действующий в течение месяца увольнения в месте службы участника, будет усредняться с соответствующим средним окладом-нетто действовавшим три года ранее. Получаемая в итоге этого сумма будет переводиться в доллары Соединенных Штатов путем применения среднего, исчисленного за 36 последовательных календарных месяцев до и включая месяц увольнения, обменного курса между долларом Соединенных Штатов и валютой, в которой определяется средний оклад-нетто
- iv) соотношение средних окладов-нетто будет затем определяться путем деления суммы в долларах США в пункте ii выше на сумму в долларах США в пункте iii с округлением результата до двух знаков после запятой и умножением его на 100;
- v) применимый дифференциальный коэффициент стоимости жизни будет окончательно исчисляться по нижеследующей таблице, результат интерполироваться, где это

необходимо, между коэффициентами, применимыми для двух данных коэффициентов в таблице:

<u>Коэффициент средних</u> <u>складов-нетто</u>	<u>Дифференциальный коэффициент</u> <u>стоимости жизни</u> (в процентах)
Менее I22	0
I22	3
I28	7
I34	12
I41	17
I48	22
I55	28
I62	34
I71	40
I80 или более	46

с) никакой дифференциальный коэффициент стоимости жизни не будет определяться для участников категории общего обслуживания, страна проживания которых после увольнения является страной их места службы в момент увольнения. Другими словами, никакие коррективы не будут вноситься в их окончательное среднее вознаграждение для целей пункта 6б.

Е. Специальные коррективы для пенсий небольших размеров

8. В тех случаях, когда долларовый эквивалент стандартного годового размера пенсии в связи с выходом на пенсию или пенсии по инвалидности, которая назначается после 15 или более лет службы, засчитываемой при назначении пенсии, составляет менее 4 000 долл. США без учета начислений и частичных выплат, она будет подлежать специальной корректировке в соответствии со следующей таблицей:

<u>Годовая сумма пенсии</u> (в долл. США)	<u>Специальный корректив</u> (в процентах)
4 000	0
3 800	3
3 600	7
3 400	12
3 200	17
3 000	22
2 800	28
2 600	34
2 400	40
2 200 или менее	46

9. Специальные коррективы годовых сумм пенсий, которые не совпадают точно с указанными в приведенной выше таблице, будут рассчитываться путем интерполяции и результат будет округляться до двух знаков после запятой. Сумма, полученная в результате применения специального корректива, должна добавляться к базисной сумме в долларах в целях, указанных в пункте 8а выше.

10. Специальные коррективы не будут применяться в отношении пособий, назначенных в связи с уходом со службы до достижения пенсионного возраста, или отсроченных пенсий. В случае пособий для вдов, вдовцов, детей (сирот) и иждивенцев второй степени специальный корректив будет применяться только в том случае, если эти пособия исчисляются из пособий, которые сами по себе подлежали (или подлежали бы) специальной корректировке. В этом случае коэффициент специальной корректировки будет таким же, каким он был (или был бы) при применении к пенсии в связи с выходом на пенсию или к пенсии по инвалидности, из которой исчисляется данное пособие.

Ф. Источники данных, определяющих коррективы

11. Для целей пункта 7а выше количество классов коррективов по месту службы в данной стране на данный месяц будет определяться на основании информации, представляемой Комиссией по международной гражданской службе.

12. Для целей пункта 7b выше, средний оклад-нетто будет определяться по шкале окладов для категории общего обслуживания Организации Объединенных Наций в данном месте службы. Если место службы существовало менее трех лет, средний оклад-нетто, выплачивавшийся в течение месяца ухода со службы, будет усреднен с соответствующим средним окладом-нетто, существовавшим во время установления данного места службы.

13. Для определения изменений индекса розничных цен (ИРЦ) Соединенных Штатов Америки и соответствующей страны проживания будет использоваться официальный индекс розничных цен по стране в целом, составляемый правительством и публикуемый в "Ежемесячном статистическом бюллетене" Организации Объединенных Наций. При отсутствии такого индекса вместо него может использоваться другой публикуемый индекс. После того, как индекс был использован, любые последующие поправки не будут влечь за собой исправлений с обратным действием.

14. Из-за разрыва во времени между опубликованием индекса розничных цен (по любой стране) в "Ежемесячном статистическом бюллетене" Организации Объединенных Наций и днем вступления индекса в силу в конкретный день произведения корректировок будет использоваться индекс за четвертый месяц, непосредственно предшествующий дате произведения корректировки (или же, при его отсутствии, последний опубликованный до этой даты индекс). Так, например, при определении возможной корректировки 1 апреля 1981 года будет использоваться индекс, опубликованный за декабрь 1980 года.

15. При вычислении базисной суммы в местной валюте в соответствии с пунктом 6b (iii) выше и при определении эквивалента долларовой суммы в местной валюте в соответствии с пунктом 19 ниже, обменный курс будет устанавливаться по количеству единиц местной валюты, приходящихся на доллар США в соответствии с системой курсов, используемой Фондом для определения засчитываемых для пенсии вознаграждений и взносов.

#### Г. Последующие корректировки пособия

16. Как указывается в разделе А выше, в учетных документах каждого бенефициария будут проставлены две суммы, одна - в долларах США, другая - в валюте страны его проживания. После первоначального определения размеров этих сумм в соответствии с разделами С, D и Е выше они будут корректироваться на ежеквартальной основе (то есть, 1 января, 1 апреля, 1 июля и 1 октября) в соответствии со следующей процедурой:

а) сумма в долларах будет корректироваться с учетом отношения между ИРЦ США, установленного на день произведения корректировки, и ИРЦ США, использовавшегося в предыдущий раз;

б) сумма в местной валюте будет корректироваться аналогичным образом, однако с использованием ИРЦ страны проживания.

17. Корректировки не будут производиться в день вступления в силу права на получение пособия, даже если он совпадает с днем проведения ежеквартальной корректировки. Все лица, начавшие получать пособия,

получат право на возможную корректировку, если таковая предусмотрена, в следующую за началом выплаты пособия дату проведения корректировок; любая причитающаяся за этот период времени корректировка будет исчислена пропорционально периоду времени, истекшему с момента увольнения с работы. Так, например, трехпроцентное увеличение, падающее на I апреля 1981 года, приведет к увеличению пособий на:

- 3 процента для уволившихся до января 1981 года;
- 2 процента для уволившихся в январе 1981 года;
- 1 процент для уволившихся в феврале 1981 года;
- 0 процентов для уволившихся после февраля 1981 года.

18. В том случае, если соответствующий ИРЦ изменился менее, чем на три процента со времени последней корректировки, коорректировки ни долларовой суммы, ни суммы в местной валюте производиться не будут. Отношение ИРЦ в один период времени к ИРЦ в другой период времени будет округляться до трех знаков после запятой.

#### Н. Выплата пособия

19. Для определения суммы, которая будет выплачиваться в качестве пенсии с момента начала выплат и после, сумма в долларах, первоначально определенная в соответствии с пунктом 6а выше и, если это на нее распространяется, скорректированная позднее в соответствии с пунктом 16а выше, будет переведена в эквивалентную сумму в местной валюте с использованием обменного курса за месяц, предшествующий календарному кварталу, в котором была произведена эта выплата. Затем она будет сопоставлена с суммой в местной валюте, первоначально определенной в соответствии с пунктом 6б выше, и, если это предусмотрено, позднее скорректирована в соответствии с пунктом 16б выше. Бенефициарию будет причитаться большая из этих двух сумм вплоть до следующей даты произведения корректировки.

20. За теми исключениями, которые предусматриваются в пункте 21 ниже, между датами ежеквартальных корректировок обе суммы изменяться не будут. Таким образом, изменения обменного курса между датами ежеквартальных подсчетов будут игнорироваться во всех случаях, независимо от выбранной в соответствии со статьей 48 Положений валюты, в которой осуществляются выплаты, и никаких корректировок с обратной силой производиться не будет.

21. Исключение из правила, сформулированного в предыдущем пункте, может быть сделано, если какие-либо события (например, неожиданное изменение нарицательной стоимости валюты или очень высокий уровень инфляции) приведут к реальному падению покупательной способности пособия бенефициария более чем на 20 процентов.

#### Г. Пособия в случае потери кормильца

22. Пособия, выплачиваемые в случае потери кормильца, будут устанавливаться в момент получения иждивенцем права на пособие. Отправной точкой будет скорректированная пенсия участника Фонда непосредственно до этой даты, с должным учетом любой ранее полученной пенсии.

#### Ж. Единообразные пособия

23. Первоначальная сумма единообразного пособия будет устанавливаться на основе его "реальной" стоимости в долларах США путем использования в расчете изменений ИРЦ США после 1 января 1973 года (дата первого проведения корректировок сумм в долларах указана в Положениях в связи с этими пособиями).

#### К. Определение причитающихся к выплате сумм в местной валюте

24. До того, как будет представлено достаточное доказательство, подтверждающее проживание бенефициариев в этой или иной стране, и будут завершены другие необходимые формальности, пенсия (определенная в соответствии с разделом С и с учетом корректировок, описанных в разделах Е и G выше), будет выплачиваться в долларах. Если такое доказательство предоставляется в течение шести месяцев после получения права на пенсию, базисная сумма в местной валюте будет исчисляться с этой даты с применением корректива, имеющего обратное действие, если это приведет к повышению суммы пособия. Однако, если доказательство относительно места проживания не будет представлено в течение шести месяцев со времени получения права на пенсию, базисная сумма в местной валюте будет исчисляться только с даты следующей квартальной корректировки, после получения такого доказательства, причем этот корректив не будет иметь обратного действия.

#### Л. Смена страны проживания

25. Если бенефициарий сменит страну проживания и предоставит достаточные доказательства этому, то в таком случае, начиная с первой ежеквартальной корректировки, следующей сразу же после даты прибытия в новую страну проживания, сумма его пособия в местной валюте будет перерасчитана таким образом, как если бы он всегда проживал в новой стране проживания. О любой смене страны проживания необходимо сообщать без промедления, не позднее, чем через шесть месяцев после даты прибытия, и предоставлять удовлетворительное доказательство проживания в новой стране в соответствии с разделом К выше. Если такое доказательство не будет предоставлено в течение шести месяцев после даты прибытия, сумма пособия в местной валюте тем не менее будет пересчитана, как если бы бенефициарий всегда проживал в новой стране проживания, но она вступит в силу только после даты ежеквартальной корректировки, следующей сразу же за получением такого доказательства,



причем корректировка не будет иметь обратной силы, за исключением тех случаев, когда Фонд будет иметь право на получение обратно лишней суммы выплаченного пособия, если будет определено, что выплаты пособия после даты прибытия в новую страну были ниже, если бы о смене страны проживания было сообщено своевременно.

#### М. Бенефициарии, получающие пособия

26. В целях осуществления перехода от нынешней к пересмотренной системе корректировки пенсии, базисная сумма в местной валюте для бенефициариев, которые получили право на получение пенсии после 1977 года, будет пересчитана с применением процедуры, описанной в пункте 6b выше, как если бы пересмотренная система вступила в силу с 1 января 1978 года, за следующими исключениями:

а) средним обменным курсом валюты, применяемым для исчисления суммы пенсии в местной валюте в соответствии с подпунктом 6b (iii) будет курс, который применялся при предыдущей системе корректировки пенсии, то есть средний обменный курс за 36 месяцев в случае получения права на пенсию в 1979 и 1980 годах, и использовавшийся курс, как это описано в пункте 27 приложения V к докладу Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее за 1978 год в/ в случае получения права на пенсию в 1978 году;

б) дифференциальный коэффициент стоимости жизни, применимый к бенефициариям, которые получили право на пенсию в 1978 году, будет в случае участников категории специалистов и выше основываться на среднем превышении, взятом за то же количество месяцев, которое применяется для определения среднего обменного курса валюты, количества классов коррективов по месту службы в стране проживания, если таковое имеется, относительно количества классов коррективов в Нью-Йорке. В случае участников Фонда категории общего обслуживания, которые сменили страну проживания после ухода со службы, он будет основываться на соотношении усредненных средних окладов-нетто в этих двух странах, причем средняя величина в обоих случаях берется как средняя величина среднего оклада-нетто в месяц ухода со службы и среднего оклада-нетто, который выплачивался равное количество месяцев назад и как это использовалось для определения среднего обменного курса валюты.

27. Если применение указанных выше процедур приведет к установлению дифференциального коэффициента стоимости жизни на январь 1978 года, равному трем процентам или более для данной категории (т.е. категории общего обслуживания, категория специалистов или выше) бенефициариев, проживающих в данной стране, в отношении бенефициариев этой же категории, которые получили право на пенсию в 1977 году и которые проживают в этой же стране, будет пересчитана их базисная сумма в местной валюте следующим образом: дифференциальный коэффициент стоимости жизни будет определен путем применения дифференциального коэффициента стоимости жизни за январь 1978 года за количество месяцев, не превышающее 12, представленное целым числом этого коэффициента. Например,

-----  
в/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 9 (A/33/9).

коэффициент в 5,38 процента за январь 1978 года будет применяться в отношении последних пяти месяцев 1977 года, в то время как коэффициент в 18,65 будет применяться в отношении 12 месяцев 1977 года. Конечный коэффициент будет применяться к той части конечного среднего вознаграждения, не превышающего вознаграждение, засчитываемое при начислении пенсии для класса С-2, ступень XI, действовавшее в тот месяц, когда наступило право на получение пенсии, и результат будет прибавлен к окончательной сумме среднего вознаграждения с целью исчисления в соответствии с Положениями условной суммы пенсии в долларах. Наконец, базисная сумма в местной валюте будет определяться путем применения к этой условной сумме среднего обменного курса между долларом Соединенных Штатов и валютой страны проживания, рассчитываемого за 12 последовательных календарных месяцев до месяца ухода со службы включительно.

28. Процедуры, описанные в пунктах 26 и 27 выше, будут применяться только если они приведут к базисной сумме в местной валюте, которая, после соответствующих сокращений для каких-либо частичных выплат, будет выше суммы, определенной при применении предыдущей системы корректировки пенсии, но без учета временных мер, утвержденных Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/221. Окончательная сумма будет затем откорректирована по состоянию на 1 января 1981 года в соответствии с изменением ИРЦ страны проживания. Эти выплаты не будут иметь обратной силы на период между датой получения права на пенсию и 1 января 1981 года, но пересмотренная сумма в местной валюте будет выплачиваться с 1 января 1981 года.

29. Для обеспечения того, чтобы указанная выше процедура не привела к тому, что ушедший ранее в отставку пенсионер будет получать более высокую пенсию в январе 1981 года, чем пенсия, которую он получил бы, уйдя со службы 31 декабря 1980 года, дифференциальные коэффициенты стоимости жизни, определенные в пункте 26 выше, будут проверяться для каждой страны и за каждый месяц 1978, 1979 и 1980 годов, путем применения их к условному участнику класса С-2 ступени XI. Если окончательная сумма пенсии в местной валюте по состоянию на 1 января 1981 года будет выше пенсии в местной валюте участника того же класса и с той же выслугой лет, учитываемых при начислении пенсии, который выходит на пенсию 31 декабря 1980 года в этой же стране, дифференциальный коэффициент стоимости жизни, применимый к бенефициариям категории специалистов и выше в этой стране, будет пропорционально снижен таким образом, чтобы окончательная сумма пенсии составила ту же сумму, что и участника Фонда, который ушел на пенсию 31 декабря 1980 года. Подобная же проверка будет осуществляться в отношении бенефициариев категории общего обслуживания с использованием условного участника этой категории, у которого окончательное среднее вознаграждение не превышало учитываемого при назначении пенсии вознаграждения участника Фонда класса С-2 ступени XI в месяц получения права на пенсию.

30. Специальные коррективы для небольших пенсий, описанные в разделе E выше, будут распространены на бенефициариев, получающих пенсии, если они будут иметь право на такие коррективы в соответствии с другими требованиями и если сумма их пенсии в долларах после корректировки по состоянию на 1 января 1981 года в соответствии с изменением ИРЦ США будет менее 4 000 долл. США в год, после соответствующего учета любой части пенсии, которая уже была выплачена.

Н. Пояснения к пересмотренной системе

31. Несколько примеров помогут понять, как будет действовать пересмотренная система пенсионных коррективов. Для того чтобы использовать фактические, а не гипотетические данные в качестве примеров, будут приведены участники, которые выходят на пенсию в возрасте 60 лет с 31 июля 1980 года, и будет предполагаться, что предложенная система действовала в тот момент.

32. В случае с участниками категории специалистов и выше будет приведено три примера, в каждом из которых участник выходит на пенсию после 20 лет службы (т.е. средней продолжительностью службы персонала в этой категории):

- Пример 1: сотрудник класса D-1, ступень VII, который после увольнения будет проживать в Австрии.
- Пример 2: сотрудник класса C-4, ступень XII, который после увольнения будет проживать в Швейцарии.
- Пример 3: сотрудник класса C-2, ступень XI, который после увольнения будет проживать в Береге Слоновой Кости.

33. В нижеследующей таблице показывается, каким образом базовая сумма в долларах и базовая сумма в местной валюте будут определяться в каждом случае и какая пенсия будет выплачиваться с 1 августа 1980 года, если участник выберет валюту страны своего проживания в качестве валюты платежей:

Пояснения для категории специалистов и выше

<u>Позиция</u>	<u>Пример 1</u>	<u>Пример 2</u>	<u>Пример 3</u>
а) Окончательное среднее вознаграждение	61 775 долл. США	48 265 долл. США	30 768 долл. США
б) Базовая сумма пенсии в долларах = $1/50 \times 20 \times$ пункт а	24 710 долл. США	19 306 долл. США	12 307 долл. США
с) 36-месячное среднее превышение классов коррективов по месту службы по сравнению с Нью-Йорком	6,59	9,92	5,23
д) Дифференциальный коэффициент стоимости жизни (интерполирован из таблицы в пункте 7а)	14,95 процента	33,52 процента	8,15 процента

<u>Позиция</u>	<u>Пример 1</u>	<u>Пример 2</u>	<u>Пример 3</u>
e) Зачитываемое для пенсии вознаграждение для класса C-2, ступень XI	36 358 долл. США	36 358 долл. США	36 358 долл. США
f) Дополнение к окончательному среднему вознаграждению = пункт <u>d</u> x меньший из пунктов <u>a</u> или <u>e</u>	5 436 долл. США	12 187 долл. США	2 508 долл. США
g) Скорректированное окончательное среднее вознаграждение = пункт <u>a</u> + пункт <u>f</u>	67 211 долл. США	60 452 долл. США	33 276 долл. США
h) Отвлеченная базовая сумма в долларах = $1/50 \times 20 \times$ пункт <u>g</u>	26 884 долл. США	24 181 долл. США	13 310 долл. США
i) 36-месячный средний обменный курс	14,04	1,80	220,97
j) Базовая сумма в местной валюте = пункт <u>h</u> x пункт <u>i</u>	377 451 шиллингов	43 526 швейц. франков	2 941 111 франков КФА
k) Обменный курс на июнь 1980 года	12,70	1,67	210,00
l) Эквивалент в местной валюте базовой суммы в долларах = пункт <u>h</u> x пункт <u>k</u>	313 817 шиллингов	32 241 швейц. франков	2 584 470 франков КФА

<u>Позиция</u>	<u>Пример 1</u>	<u>Пример 2</u>	<u>Пример 3</u>
м) Пенсия, выплачиваемая с I августа 1980 года = больший из пунктов <u>j</u> или <u>l</u>	377 451 шиллингов	43 526 швейц. франков	2 941 III франков КФА
н) Обменный курс на август 1980 года	12,40	1,63	205,00
о) Эквивалент в долларах США пункт <u>m</u> на август 1980 года = пункт <u>m</u> + пункт <u>n</u>	30 440 долл. США	26 703 долл. США	14 347 долл. США

34. В случае участников категории общего обслуживания будут приведены три следующих примера, каждый для участника, выходящего на пенсию после 25 лет службы с уплатой взносов (т.е. средней продолжительностью службы персонала в этой категории):

- Пример 4: сотрудник класса 0-5, высшая ступень, местом службы которого является Манила и который после увольнения будет проживать на Филиппинах.
- Пример 5: сотрудник класса 0-6, высшая ступень, место службы которого Рим и который после увольнения будет проживать во Франции.
- Пример 6: сотрудник класса 0-4, высшая ступень, место службы которого Лондон и который после увольнения будет проживать в Соединенных Штатах.

35. В нижеследующей таблице показывается, каким образом сумма пенсии будет определяться в каждом случае с I августа 1980 года, если участник после увольнения изберет валюту страны своего проживания в качестве валюты платежей:

Пояснения для категории общего обслуживания

<u>Позиция</u>	<u>Пример 4</u>	<u>Пример 5</u>	<u>Пример 6</u>
а) Окончательное среднее вознаграждение	4 851 долл. США	25 450 долл. США	12 556 долл. США

<u>Позиция</u>	<u>Пример 4</u>	<u>Пример 5</u>	<u>Пример 6</u>
b) Стандартный ежегодный коэффициент пенсии = $I/50 \times 25 \times$ пункт <u>a</u>	2 426 долл. США	12 725 долл. США	6 278 долл. США
c) Специальный корректировочный фактор (интерполирован из таблицы в пункте 8)	39,22 процента	-0-	-0-
d) Специальный корректив = пункт <u>b</u> $\times$ пункт <u>c</u>	951 долл. США	-0-	-0-
e) Базовая сумма пенсии в долларах = пункт <u>b</u> + пункт <u>d</u>	3 377 долл. США	12 725 долл. США	6 278 долл. США
f) Средний оклад-нетто (без пособия для нерезидентов) для страны проживания	нет данных	86 582 фр. франков	12 989 долл. США
g) 36-месячный средний обменный курс для страны проживания	7,36	4 42	нет данных
h) Эквивалент среднего оклада-нетто для страны проживания в долларах США = пункт <u>f</u> + пункт <u>e</u>	нет данных	19 589 долл. США	12 989 долл. США

<u>Позиция</u>	<u>Пример 4</u>	<u>Пример 5</u>	<u>Пример 6</u>
i) Средний оклад-нетто (с пособием для нерезидентов) в месте службы	нет данных	12 468 250 ит.лир	4 878 фунтов стерлингов
j) 36-месячный средний обменный курс в месте службы	7,36	846,39	497
к) Эквивалент среднего оклада в месте службы в долларах США = пункт $\underline{i}$ + пункт $\underline{j}$	нет данных	14 731 долл.США	9 815 долл.США
л) Коэффициент средних окладов-нетто = (пункт $\underline{h}$ + пункт $\underline{k}$ ) x 100	нет данных	133	132
м) Дифференциальный коэффициент стоимости жизни (интерполирован из таблицы в пункте 7b)	нет данных	11,17 процента	10,33 процента
н) Зачитываемое для пенсии вознаграждение для класса C-2, XI	36 358 долл.США	36 358 долл.США	36 358 долл.США

<u>Позиция</u>	<u>Пример 4</u>	<u>Пример 5</u>	<u>Пример 6</u>
о) Дополнение к окончательному среднему вознаграждению = пункт <u>m</u> x меньший из пунктов <u>a</u> или <u>n</u>	-0-	2 843 долл. США	I 297 долл. США
р) Скорректированное окончательное среднее вознаграждение = пункт <u>a</u> + пункт <u>o</u>	4 851 долл. США	28 293 долл. США	I3 853 долл. США
q) Отвлеченная базовая сумма в долларах = I/50 x 25 x пункт <u>p</u>	2 426 долл. США	I4 I47 долл. США	6 927 долл. США
r) Базовая сумма в местной валюте = пункт <u>q</u> x пункт <u>g</u>	I7 855 песо	62 530 фр. франков	6 927 долл. США
s) Обменный курс на июнь I980 года	7,40	4,20	нет данных
t) Эквивалент базовой суммы в долларах в местной валюте = пункт <u>e</u> x пункт <u>s</u>	24 990 песо	53 445 фр. франков	6 278 долл. США
u) Пенсия, выплачиваемая с I августа I980 года = больший из пунктов <u>r</u> или <u>t</u>	24 990 песо	62 530 фр. франков	6 927 долл. США



<u>Позиция</u>	<u>Пример 4</u>	<u>Пример 5</u>	<u>Пример 6</u>
v) Обменный курс на август 1980 года	7,40	4,10	нет данных
w) Эквивалент пункта <u>u</u> на август 1980 года в долл. США = пункт <u>u</u> + пункт <u>v</u>	3 377 долл. США	15 251 долл. США	6 927 долл. США

36. Следует отметить, что в случае участников категории общего обслуживания дифференциальные коэффициенты стоимости жизни применяются лишь тогда, когда бенефициарий проживает в стране, не являющейся его местом службы, и если средний оклад-нетто (без пособия для нерезидентов) в стране проживания по крайней мере на 22 процента выше среднего оклада-нетто (с пособием для нерезидентов) в месте службы. Таким образом, в настоящее время никакой дифференциальный коэффициент стоимости жизни не будет применяться в отношении персонала категории общего обслуживания, местом службы которого является, например, Женева, поскольку не существует такой страны, где средний оклад-нетто по крайней мере на 22 процента выше среднего оклада-нетто в этом месте службы, даже если пособие для нерезидентов включается в обоих местах.

37. В следующей таблице суммируется (в долларах США) действие пересмотренной системы пенсионных корректировок и проводится сравнение ее с системой, действующей до 1981 года для каждого из шести примеров. Все скорректированные пенсии переведены в доллары США с использованием обменных курсов, действовавших в августе 1980 года.

Действие системы пенсионных корректировок  
(в долл. США)

<u>Пример №</u>	<u>Пенсия в соответствии с действующими Положениями</u>	<u>Скорректированная пенсия в соответствии с:</u>		<u>Соотношение колонок 3 и 2</u>
		<u>системой до 1981 года</u>	<u>предложенной системой</u>	
	(1)	(2)	(3)	
1	24 710	27 978	30 440	I 088
2	19 306	23 158 *	26 703	I 153
3	12 307	13 266	14 347	I 081
4	2 426	2 426	3 377	I 392
5	12 725	13 718	15 251	I 112
6	6 278	6 278	6 927	I 103

\* Отражает дополнительные меры системы, однако, не временные меры для 1980 года. Эквивалент (в долл. США) пенсии, включая временные меры, составит 25 196 долл. США.

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

### Проект резолюции, предложенный для принятия Генеральной Ассамблеей

#### ДОКЛАД ПРАВЛЕНИЯ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям-членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1980 год, главу III доклада Комиссии по международной гражданской службе и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам,

#### I

Поправки к Положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

постановляет, что Положения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций подлежат изменению без обратной силы, начиная с 1 января 1981 года, как это предусмотрено в приложении VII к докладу Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;

#### II

Система пенсионных коррективов

постановляет пересмотреть систему пенсионных коррективов, содержащуюся в резолюции 33/120 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1978 года, с введением ее в действие с 1 января 1981 года, в соответствии с рекомендациями Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, содержащимися в разделе IV C его доклада Ассамблее за 1980 год и в приложении V к нему;

#### III

Принятие в члены Международного центра по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей

постановляет принять Международный центр по изучению вопросов сохранения и восстановления культурных ценностей в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 3 Положений фонда с 1 января 1981 года;

#### IV

##### Передача пенсионных прав

одобряет соглашения, заключенные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций с правительствами Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Белорусской Советской Социалистической Республики, с Организацией экономического сотрудничества и развития и Европейским центром прогнозов погоды средней дальности, в соответствии со статьей 13 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, по вопросу о непрерывности прав на получение пенсии между этими сторонами и Фондом;

#### V

##### Чрезвычайный фонд

уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций дополнить добровольные взносы в Чрезвычайный фонд еще на один год суммой, не превышающей 100 000 долл. США;

#### VI

##### Административные расходы

утверждает расходы, непосредственно относимые на счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в общей сумме 4 744 200 долл. США (нетто) на 1981 год, и дополнительные расходы на 1980 год в сумме 181 700 долл. США (нетто) для управления Фондом.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII

Рекомендации Генеральной Ассамблеи относительно изменения Положений  
Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных  
Наций

Существующий текст	Предлагаемый текст	Комментарий
--------------------	--------------------	-------------

Статья 1

Статья 1

Определения

Определения

р) "зачитываемое вознаграждение" означает вознаграждение в долларовой эквиваленте для участника, которое в соответствии с условиями назначения для на-  
работу зачитывается для на-  
числения пенсии;

р) "зачитываемое вознаграждение" означает вознаграждение в долларовой эквиваленте, как оно определено в статье 55.  
Сослаться на статью, где определяется зачитываемое для пенсии вознаграждение.

Статья 55

Зачитываемое для пенсии  
вознаграждение

- а) зачитываемое для пенсии вознаграждение в зависимости от новой статьи определя-  
ет зачитываемое для пенсии вознаграждение.
- б) ниже является эквивалентом в долл. суммы:

i) оклада-брутто участников, и

ii) любого выплачиваемого ему пособия для не-резидентов и/или надбавки за знание языка.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII (продолжение)

Существующий текст	Предлагаемый текст	Комментарий
	<p>b) В случае участников категории специалистов и выше зачитываемое для пенсии вознаграждение с 1 января 1981 года определяется на уровне, который будет достигаться путем применения существующей системы средневзвешенных корректиров по месту службы (СВКМС) по сентябрь 1980 года. После этого зачитываемое для пенсии вознаграждение для таких участников будет следующим:</p>	
<p>i) когда в последующие даты 1 апреля или 1 октября классификация средневзвешенных корректиров по месту службы в штаб-квартирах и в региональных бюро участвующих организаций, как определено Комиссией по международной гражданской службе соответствен-но в предшествующие даты 1 января и 1 июля, показывает различие в раз-мере 5 процентов или более, зачитыва-емое для пенсии вознаграждение для установления взносов в Фонд в соответ-ствии со статьей 25 будет увеличи-ваться или уменьшаться в зависимос-ти от обстоятельств в полном размере колебания в средневзвешенной класси-фикации корректиров по месту службы, однако при условии, что оно будет не меньше, чем зачитываемое для пен-сии вознаграждение в соответствии с пунктом <u>ii</u> выше.</p>		

ПРИЛОЖЕНИЕ VII (продолжение)

Существующий текст	Предлагаемый текст	Комментарии
ii)	<p>когда в последующие даты 1 апреля или 1 октября индекс розничных цен Соединенных Штатов Америки, измеренный соответственно в предшествующие даты 1 января и 1 июля, показывает колебания в размере 5 процентов или более, то зачитываемое для пенсии вознаграждение для исчисления окончательного среднего вознаграждения в соответствии со статьей 1h будет увеличиваться или уменьшаться в зависимости от обстоятельств в размере полного колебания этого индекса розничных цен.</p>	

Примечание: После принятия этих поправок в тексте всех Положений необходимо будет изменить испанский и французский перевод термина "pensionable remuneration", с тем чтобы проводить различие между "pensionable remuneration", используемым для установления взносов и "pensionable remuneration", используемым для исчисления окончательного среднего вознаграждения.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经营处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---